



**Carl Sargeant** 49

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 2, tudalen 3, llinell 23, hepgorer 'y byddai'r denantiaeth yn' a mewnosoder 'tenantiaeth a fyddai'n'.

**Carl Sargeant** 50

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 2, tudalen 3, llinell 26, hepgorer 'pan fo annedd yn cael ei gosod fel annedd ar wahân' a mewnosoder 'y mae annedd yn cael ei gosod fel annedd ar wahân oddi tan'.

**Carl Sargeant** 51

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 2, tudalen 3, llinell 30, hepgorer 'ystyr Deddf' a mewnosoder 'yr ystyr a roddir i "*statutory tenant*" a "*statutory tenancy*" yn Neddf'.

**Carl Sargeant** 52

Section 3, page 3, line 29, leave out 'The Welsh Ministers must by order designate a person to be the licensing authority for the purposes of this Part in relation to—

- (a) the whole of Wales, or
- (b) each specified area of Wales, which'

and insert—

'For the purposes of this Part the Welsh Ministers must by order—

- (a) designate one person as the licensing authority for the whole of Wales, or
- (b) designate different persons as licensing authorities for different areas of Wales specified in the order, provided that each area has no more than one licensing authority and that all of the areas taken'.

Adran 3, tudalen 3, llinell 32, hepgorer 'Rhaid i Weinidogion Cymru, drwy orchymyn, ddynodi person i fod yn awdurdod trwyddedu at ddibenion y Rhan hon mewn perthynas ag—

- (a) Cymru gyfan, neu
- (b) pob rhan benodedig o Gymru sydd,'

a mewnosoder—

'At ddibenion y Rhan hon rhaid i Weinidogion Cymru wneud y naill neu'r llall o'r canlynol drwy orchymyn—

- (a) dynodi un person fel yr awdurdod trwyddedu ar gyfer Cymru gyfan, neu
- (b) dynodi gwahanol bersonau fel awdurdodau trwyddedu ar gyfer gwahanol ardaloedd o Gymru a bennir yn y gorchymyn, ar yr amod nad oes gan yr un ardal fwy nag un awdurdod trwyddedu a bod yr holl ardaloedd'.

**Carl Sargeant** 53

Section 3, page 3, line 33, leave out 'In exercising the power in subsection (1),'

Adran 3, tudalen 3, llinell 36, hepgorer 'Wrth arfer y pŵer yn is-adran (1)' a mewnosoder 'Mewn perthynas â Gweinidogion Cymru'.

**Carl Sargeant** 54

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 3, tudalen 3, llinell 38, hepgorer 'sy'n ymwneud' a mewnosoder 'mewn perthynas'.

**Carl Sargeant** 55

Section 3, page 4, line 1, leave out subsection (3).

Adran 3, tudalen 4, llinell 1, hepgorer is-adran (3).

**Carl Sargeant** 56

Section 3, page 4, line 9, leave out 'the person to be designated (unless they propose to designate' and insert 'any person whom they propose to designate (except'.

Adran 3, tudalen 4, llinell 10, hepgorer 'yr adran hon, rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r person a gaiff ei ddynodi (oni bai eu bod yn bwriadu eu dynodi' a mewnosoder 'is-adran (1), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori ag unrhyw berson y maent yn bwriadu ei ddynodi (ac eithrio hwy'.

**Carl Sargeant** 57

Section 3, page 4, line 12, leave out subsection (6).

Adran 3, tudalen 4, llinell 13, hepgorer is-adran (6).

**Mark Isherwood** 308

Page 4, line 15, leave out section 4.

Tudalen 4, llinell 17, hepgorer adran 4.

**Carl Sargeant** 58

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 4, tudalen 4, llinell 18, hepgorer 'oddi tani' a mewnosoder 'o dan denantiaeth o'r fath'.

**Mark Isherwood** 368

Section 4, page 4, line 18, leave out 'commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding level 3 on the standard scale' and insert 'is liable to a civil penalty'.

Adran 4, tudalen 4, llinell 21, hepgorer 'cyflawni trosedd ac yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy nad yw'n uwch na lefel 3 ar y raddfa safonol' a mewnosoder 'agored i gosb sifil'.

**Mark Isherwood** 369

Section 4, page 4, line 20, leave out 'an offence' and insert 'a penalty'.

Adran 4, tudalen 4, llinell 23, hepgorer 'drosedd a gyflawnwyd' a mewnosoder 'gosb'.

**Carl Sargeant** 59

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 4, tudalen 4, llinell 23, hepgorer 'a gyflawnwyd'.

**Carl Sargeant** 60

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 4, tudalen 4, llinell 24, hepgorer 'fethu â chydymffurfio' a mewnosoder 'beidio â bod yn gofrestredig'.

**Mark Isherwood** 309

Page 4, line 23, leave out section 5.

Tudalen 4, llinell 26, hepgorer adran 5.

**Carl Sargeant** 61

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 5, tudalen 4, llinell 29, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Mark Isherwood** 310

Section 5, page 4, line 28, after 'takes', insert 'formal'.

Adran 5, tudalen 4, llinell 31, ar ôl 'camau', mewnosoder 'ffurfiol'.

**Carl Sargeant** 62

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 5, tudalen 4, llinell 32, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Mark Isherwood** 311

Section 5, page 4, after line 35, insert—

(2) The following subsections apply if the owner of a rental property (or a person acting on behalf of the owner), notifies the local housing authority of an intention to take particular steps with a view to securing the registration of the property and the licensing of its management.

(3) The local housing authority may, if it thinks fit, serve on the owner of a rental property a temporary exemption notice in respect of that property.

- (4) If a temporary exemption notice is served under this section, the rental property is not required to be registered or licensed under this Part during the period for which the notice is in force.
- (5) A temporary exemption notice under this section is in force –
  - (a) for the period of 3 months beginning with the date on which it is served, or
  - (b) (in the case of a notice served by virtue of subsection (6)) for the period of 3 months after the date when the first notice ceases to be in force.
- (6) If the local housing authority –
  - (a) receives a further notification under subsection (2), and
  - (b) considers that there are exceptional circumstances that justify the service of a second temporary exemption notice in respect of the rental property that would take effect from the end of the period of 3 months applying to the first notice, the authority may serve a second such notice on the person having control of or managing the property (but no further notice may be served by virtue of this subsection).
- (7) If the authority decides not to serve a temporary exemption notice in response to a notification under subsection (2), it must without delay serve on the person concerned a notice informing that person of –
  - (a) the decision,
  - (b) the reasons for it and the date on which it was made,
  - (c) the right to appeal against the decision under subsection (8), and
  - (d) the period within which an appeal may be made under that subsection.
- (8) The person concerned may appeal to the appropriate tribunal against the decision within the period of 28 days beginning with the date specified under subsection (7) as the date on which it was made.
- (9) Such an appeal –
  - (a) is to be by way of a re-hearing, but
  - (b) may be determined having regard to matters of which the authority were unaware.
- (10) The tribunal –
  - (a) may confirm or reverse the decision of the authority, and
  - (b) if it reverses the decision, must direct the authority to serve a temporary exemption notice that comes into force on such date as the tribunal directs.’.

Adran 5, tudalen 4, ar ôl llinell 38, mewnosoder –

- (2) Mae’r is-adrannau canlynol yn gymwys os yw perchennog eiddo ar rent (neu berson sy’n gweithredu ar ran y perchennog) yn hysbysu’r awdurdod tai lleol fod bwriad i gymryd camau penodol er mwyn cofrestru’r eiddo a thrwyddedu’r rheoli.
- (3) Caiff yr awdurdod tai lleol, os gwêl yn dda, gyflwyno hysbysiad esemptio dros dro i berchennog eiddo ar rent mewn perthynas â’r eiddo hwnnw.

- (4) Os cyflwynir hysbysiad esemptio dros dro o dan yr adran hon, nid oes gofyn i'r eiddo ar rent fod wedi'i gofrestru neu ei drwyddedu o dan y Rhan hon yn ystod y cyfnod y bydd yr hysbysiad mewn grym.
- (5) Bydd hysbysiad esemptio dros dro o dan yr adran hon mewn grym –
  - (a) am y cyfnod o dri mis sy'n dechrau ar y dyddiad y caiff ei gyflwyno, neu
  - (b) (yn achos hysbysiad a gyflwynir yn rhinwedd is-adran (6)) am y cyfnod o dri mis sy'n dechrau ar y dyddiad y daw'r hysbysiad cyntaf i ben.
- (6) Os bydd yr awdurdod tai lleol –
  - (a) yn cael hysbysiad pellach o dan is-adran (2), a
  - (b) yn ystyried bod amgylchiadau eithriadol sy'n cyfiawnhau cyflwyno ail hysbysiad esemptio dros dro mewn perthynas â'r eiddo ar rent, a fyddai'n dod i rym ar ddiwedd y cyfnod o dri mis sy'n gymwys i'r hysbysiad cyntaf, caiff yr awdurdod gyflwyno ail hysbysiad o'r fath i'r person sydd â rheolaeth ar yr eiddo neu'n rheoli'r eiddo (ond ni cheir cyflwyno hysbysiad pellach yn rhinwedd yr is-adran hon).
- (7) Os bydd yr awdurdod yn penderfynu peidio â chyflwyno hysbysiad esemptio dros dro mewn ymateb i hysbysiad o dan is-adran (2), rhaid iddo'n ddi-oed gyflwyno hysbysiad i'r person dan sylw yn ei hysbysu o'r canlynol –
  - (a) y penderfyniad,
  - (b) y rhesymau drosto, a'r dyddiad y cafodd ei wneud,
  - (c) yr hawl i apelio yn erbyn y penderfyniad o dan is-adran (8), a
  - (d) y cyfnod y caniateir gwneud apêl o dan yr is-adran honno.
- (8) Caiff y person dan sylw apelio i'r tribiwnlys priodol yn erbyn y penderfyniad o fewn y cyfnod o 28 diwrnod sy'n dechrau ar y dyddiad a bennir o dan is-adran (7) fel y dyddiad y cafodd y penderfyniad ei wneud.
- (9) Yn achos apêl o'r fath –
  - (a) rhaid iddo fod ar ffurf ail wrandawriad, ond
  - (b) caniateir penderfynu arno gan roi sylw i faterion nad oedd yr awdurdod tai lleol yn ymwybodol ohonynt.
- (10) Caiff y tribiwnlys –
  - (a) cadarnhau neu wrthdroi penderfyniad yr awdurdod, a
  - (b) os yw'n gwrthdroi'r penderfyniad, caiff gyfarwyddo'r awdurdod i gyflwyno hysbysiad esemptio dros dro sy'n dod i rym ar ddyddiad i'w bennu yn ôl cyfarwyddyd y tribiwnlys.'

Mark Isherwood

312

Page 5, line 2, leave out section 6.

Tudalen 5, llinell 2, hepgorer adran 6.

- Carl Sargeant** 63  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 2, hepgorer 'yn ddarostyngedig i' a mewnosoder 'o dan'.
- Carl Sargeant** 64  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 4, hepgorer 'bod'.
- Carl Sargeant** 65  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, ar ddechrau llinell 5, mewnosoder 'bod'.
- Carl Sargeant** 66  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 7, hepgorer 'yr' a mewnosoder 'mai'r'.
- Mark Isherwood** 370  
Section 6, page 5, line 6, leave out 'something' and insert 'such a thing'.  
Adran 6, tudalen 5, llinell 7, hepgorer 'rhywbeth' a mewnosoder 'y cyfryw beth'.
- Carl Sargeant** 67  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 9, hepgorer 'mae' a mewnosoder 'bod'.
- Mark Isherwood** 371  
Section 6, page 5, line 16, after 'dwelling', insert 'in connection with the letting'.  
Adran 6, tudalen 5, llinell 17, ar ôl 'annedd', mewnosoder 'mewn perthynas â'r gosod'.
- Mark Isherwood** 372  
Section 6, page 5, line 21, leave out 'commits an offence and is liable on summary conviction to a fine' and insert 'is liable to a civil penalty'.  
Adran 6, tudalen 5, llinell 22, hepgorer 'cyflawni trosedd ac yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy' a mewnosoder 'agored i gosb sifil'.
- Mark Isherwood** 373  
Section 6, page 5, line 23, leave out 'an offence' and insert 'a penalty'.

Adran 6, tudalen 5, llinell 24, hepgorer 'drosedd a gyflawnwyd' a mewnosoder 'gosb'.

**Carl Sargeant** 68

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 24, hepgorer 'a gyflawnwyd'.

**Carl Sargeant** 69

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 25, hepgorer 'fethu' a mewnosoder 'beidio'.

**Mark Isherwood** 374

Section 6, page 5, line 24, after 'licensed', insert 'or doing a thing prohibited by subsection (2)'.

Adran 6, tudalen 5, llinell 25, ar ôl 'drwyddedig', mewnosoder ', neu am wneud rhywbeth a waherddir yn is-adran (2)',.

**Carl Sargeant** 70

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 32, hepgorer 'ystyr' a mewnosoder 'yr ystyr a roddir i "qualified solicitor" yn'.

**Carl Sargeant** 71

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 6, tudalen 5, llinell 33, hepgorer 'y cyfryw gyfreithiwr' a mewnosoder 'cyfreithiwr o'r fath'.

**Mark Isherwood** 375

Section 6, page 5, after line 33, insert—

'(7) Nothing in this section prevents a landlord who is not licensed from being present at a viewing or at an interview with a prospective tenant if the authorised agent (or person acting on behalf of such an agent) is also present.'

Adran 6, tudalen 5, ar ôl llinell 34, mewnosoder—

'(7) Nid oes unrhyw beth yn yr adran hon yn atal landlord nad yw'n drwyddedig rhag bod yn bresennol mewn ymweliad neu gyfweliad gyda darpar denant os yw'r asiant awdurdodedig (neu rywun sy'n gweithredu ar ran y cyfryw asiant) hefyd yn bresennol.'

**Mark Isherwood** 313

Page 5, line 35, leave out section 7.

Tudalen 5, llinell 36, hepgorer adran 7.



**Carl Sargeant** 72

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 5, llinell 37, hepgorer 'eiddo' a mewnosoder 'annedd'.

**Carl Sargeant** 73

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 5, llinell 37, hepgorer 'bod'.

**Carl Sargeant** 74

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 6, ar ddechrau llinell 1, mewnosoder 'bod'.

**Carl Sargeant** 75

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 6, llinell 3, hepgorer 'y' yn y trydydd lle y mae'n ymddangos a mewnosoder  
'mai'r'.

**Mark Isherwood** 376

Section 7, page 6, line 3, leave out 'something' and insert 'such a thing'.  
Adran 7, tudalen 6, llinell 3, hepgorer 'rhywbeth' a mewnosoder 'y cyfryw beth'.

**Carl Sargeant** 76

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 6, llinell 5, hepgorer 'mae' a mewnosoder 'bod'.

**Carl Sargeant** 77

Section 7, page 6, line 5, leave out '7' and insert '8'.  
Adran 7, tudalen 6, llinell 5, hepgorer '7' a mewnosoder '8'.

**Carl Sargeant** 78

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 6, llinell 24, hepgorer 'mae' a mewnosoder 'bod'.

**Carl Sargeant** 79

Section 7, page 6, line 24, leave out '7' and insert '8'.  
Adran 7, tudalen 6, llinell 24, hepgorer '7' a mewnosoder '8'.

**Carl Sargeant**

80

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 6, llinell 34, hepgorer 'a gyflawnwyd'.

**Carl Sargeant**

81

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 6, llinell 35, hepgorer 'fethu' a mewnosoder 'beidio'.

**Mark Isherwood**

377

Section 7, page 6, line 34, after 'licensed', insert 'or doing such a thing prohibited by subsection (2)'.  
Adran 7, tudalen 6, llinell 35, ar ôl 'drwyddedig', mewnosoder ', neu am wneud rhywbeth a  
waherddir yn is-adran (2),'

**Carl Sargeant**

82

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 7, llinell 2, hepgorer 'ystyr' a mewnosoder 'yr ystyr a roddir i "*qualified solicitor*"  
yn'.

**Carl Sargeant**

83

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 7, tudalen 7, llinell 3, hepgorer 'y cyfryw gyfreithiwr' a mewnosoder 'cyfreithiwr o'r fath'.

**Mark Isherwood**

378

Section 7, page 7, after line 4, insert –

'(8) Nothing in this section prohibits a landlord who is not licensed from –

- (a) being present at the property when accompanied by an authorised agent (or someone acting on behalf of the agent) to do any of the things referred to in subsection (2)(a), (c), (d), (e) or (f) or in subsection (3),
- (b) being present at the property to carry out any repairs or other works or to supervise their carrying out so long as the arrangements for access have been made by an authorised agent.'

Adran 7, tudalen 7, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

'(8) Nid oes unrhyw beth yn yr adran hon yn gwahardd landlord nad yw'n drwyddedig  
rhag –

- (a) bod yn bresennol yn yr eiddo pan fo asiant awdurdodedig gydag ef (neu rywun sy'n gweithredu ar ran yr asiant) i wneud unrhyw rai o'r pethau y cyfeirir atynt yn is-adran (2)(a), (c), (d), (e) neu (f) neu yn is-adran (3),

- (b) bod yn bresennol yn yr eiddo i ymgymryd â gwaith trwsio neu waith arall neu i oruchwyllo gwaith sy'n cael ei wneud, cyhyd ag y bo'r trefniadau i sicrhau mynediad wedi'u gwneud gan asiant awdurdodedig'.

**Mark Isherwood** 314

Page 7, line 6, leave out section 8.

Tudalen 7, llinell 6, hepgorer adran 8.

**Carl Sargeant** 84

Section 8, page 7, line 6, leave out 'and 7(1)' and insert ', 7(1) and 7(3)'.

Adran 8, tudalen 7, llinell 6, hepgorer 'a 7(1)' a mewnosoder ', 7(1) a 7(3)'.

**Carl Sargeant** 85

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 8, tudalen 7, llinell 10, ar ôl 'wrthod', mewnosoder 'y'.

**Carl Sargeant** 86

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 8, tudalen 7, llinell 12, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Mark Isherwood** 379

Section 8, page 7, line 13, after 'steps', insert '(including service of any requisite notice including notice under section 8 or section 21 of the Housing Act 1988)'.

Adran 8, tudalen 7, llinell 14, ar ôl 'camau', mewnosoder '(gan gynnwys cyflwyno unrhyw hysbysiad sy'n ofynnol yn cynnwys hysbysiad o dan adran 8 neu adran 21 o Ddeddf Tai 1988)'.

**Carl Sargeant** 87

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 8, tudalen 7, llinell 15, hepgorer 'ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Carl Sargeant** 88

Section 8, page 7, line 19, leave out 'a person of a description' and insert 'in cases'.

Adran 8, tudalen 7, llinell 20, hepgorer 'i berson o ddisgrifiad' a mewnosoder 'mewn achosion'.

**Mark Isherwood** 380

Section 8, page 7, after line 20, insert—

'(g) for a period of 28 days beginning the date on which the landlord is notified

pursuant to section 25(7) that the licence to carry out lettings work and property management work on behalf of the landlord has been revoked.’.

Adran 8, tudalen 7, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

- (g) am gyfnod o 28 o ddiwrnodau gan ddechrau ar y dyddiad y caiff y landlord ei hysbysu yn unol ag adran 25(7) bod y drwydded i ymgymryd â gwaith gosod a gwaith rheoli eiddo ar ran y landlord wedi’i dirymu.’.

**Carl Sargeant**

89

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 9, tudalen 7, llinell 23, hepgorer ‘ymgyrmyd â gwaith gosod ar ran landlord mewn perthynas ag annedd sy’n cael ei marchnata neu ei chynnig i’w gosod o dan denantiaeth ddomestig’ a mewnosoder ‘sy’n gweithredu ar ran landlord annedd sy’n cael ei marchnata neu ei chynnig i’w gosod o dan denantiaeth ddomestig ymgymryd â gwaith gosod mewn perthynas â’r annedd’.

**Mark Isherwood**

381

Section 9, page 7, line 25, leave out ‘commits an offence and is liable on summary conviction to a fine’ and insert ‘is liable to a civil penalty’.

Adran 9, tudalen 7, llinell 27, hepgorer ‘cyflawni trosedd ac yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy’ a mewnosoder ‘agored i gosb sifil’.

**Mark Isherwood**

382

Section 9, page 7, line 27, leave out ‘an offence committed’ and insert ‘a penalty’.

Adran 9, tudalen 7, llinell 29, hepgorer ‘drosedd a gyflawnwyd’ a mewnosoder ‘gosb’.

**\*Carl Sargeant**

90

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 9, tudalen 7, llinell 30, hepgorer ‘landlord’ a mewnosoder ‘person’.

**Mark Isherwood**

383

Section 9, page 7, line 28, after ‘licensed’, insert ‘or carrying out lettings work’.

Adran 9, tudalen 7, llinell 30, ar ôl ‘drwyddedig’, mewnosoder ‘, neu am ymgymryd â gwaith gosod,’.

**\*Mark Isherwood**

384

Section 10, page 7, line 30, leave out ‘things’ and insert ‘any of the things specified in subsection ()’.

Adran 10, tudalen 7, llinell 32, hepgorer ‘yw’r pethau’ a mewnosoder ‘yw unrhyw rai o’r pethau a

bennir yn is-adran ( )'.

**Mark Isherwood**

**385**

Section 10, page 7, after line 37, insert—

- '( ) The things referred to in subsection (1) are—
- (a) marketing or advertising a dwelling to rent under a domestic tenancy;
  - (b) preparing particulars or other information to be published in connection with any such marketing or advertising (but not extending to information or documents prepared by a landlord in order to assist an authorised agent who is instructed to let the dwelling);
  - (c) arranging and conducting viewings with prospective tenants;
  - (d) preparing or arranging for the preparation of a tenancy agreement.'

Adran 10, tudalen 7, ar ôl llinell 40, mewnosoder—

- '( ) Y pethau y cyfeirir atynt yn is-adran (1) yw—
- (a) marchnata neu hysbysebu annedd i'w rhentu o dan denantiaeth ddomestig;
  - (b) paratoi manylion neu wybodaeth arall i'w cyhoeddi mewn cysylltiad ag unrhyw farchnata neu hysbysebu (ond heb gynnwys gwybodaeth neu ddogfennau a baratowyd gan landlord er mwyn cynorthwyo asiant awdurdodedig sydd wedi ei gyfarwyddo i osod yr annedd);
  - (c) trefnu a chynnal ymweliadau gan ddarpar denantiaid;
  - (d) paratoi, neu drefnu i baratoi, cytundeb tenantiaeth.'

**Carl Sargeant**

**91**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 10, tudalen 8, llinell 17, ar ôl 'baratoi,' , mewnosoder 'y'.

**Carl Sargeant**

**92**

Section 10, page 8, line 21, leave out '10(1)' and insert '12(1)'.  
Adran 10, tudalen 8, llinell 22, hepgorer '10(1)' a mewnosoder '12(1)'.

**Carl Sargeant**

**93**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 10, tudalen 8, llinell 24, hepgorer 'cyflogaeth' a mewnosoder 'gwasanaeth neu brentisiaeth'.

**Carl Sargeant**

**94**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 10, tudalen 8, llinell 25, hepgorer 'cyflogaeth neu gontract gwasanaethau' a mewnosoder 'gwasanaeth neu brentisiaeth, neu gontract am wasanaethau,'.

**Carl Sargeant** 95

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 11, tudalen 8, llinell 34, hepgorer 'ymgymryd â gwaith reoli eiddo ar ran landlord mewn perthynas ag annedd sy'n ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig' a mewnosoder 'sy'n gweithredu ar ran landlord annedd sy'n ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig ymgymryd â gwaith rheoli eiddo mewn perthynas â'r annedd'.

**Carl Sargeant** 96

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 11, tudalen 9, llinell 7, hepgorer 'nad yw'r person yn' a mewnosoder 'bod y person yn ymatal rhag'.

**Carl Sargeant** 97

Section 11, page 9, line 8, leave out '9(1)' and insert '10(1)'.

Adran 11, tudalen 9, llinell 9, hepgorer '9(1)' a mewnosoder '10(1)'.

**Carl Sargeant** 98

Section 11, page 9, line 10, leave out '11(1)' and insert '12(1)'.

Adran 11, tudalen 9, llinell 11, hepgorer '11(1)' a mewnosoder '12(1)'.

**Carl Sargeant** 99

Section 11, page 9, line 11, after 'not', insert ', by virtue of section 12(3),'.

Adran 11, tudalen 9, llinell 12, ar ôl 'gweithgaredd', mewnosoder ', yn rhinwedd adran 12(3),'.

**Carl Sargeant** 100

Section 11, page 9, line 11, leave out 'under section 11(3)'.

Adran 11, tudalen 9, llinell 12, hepgorer 'o dan adran 11(3)'.

**Mark Isherwood** 386

Section 11, page 9, line 12, leave out 'commits an offence and is liable on summary conviction to a fine' and insert 'is liable to a civil penalty'.

Adran 11, tudalen 9, llinell 13, hepgorer 'cyflawni trosedd ac yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy' a mewnosoder 'agored i gosb sifil'.

**Mark Isherwood** 387

Section 11, page 9, line 14, leave out 'an offence committed' and insert 'a penalty'.

Adran 11, tudalen 9, llinell 15, hepgorer 'drosedd a gyflawnwyd' a mewnosoder 'gosb'.

**Mark Isherwood** 388

Section 11, page 9, line 15, after 'licensed', insert 'or carrying out property management work'.

Adran 11, tudalen 9, llinell 16, ar ôl 'drwyddedig', mewnosoder ', neu am gynnal gwaith rheoli eiddo,'.

**Carl Sargeant** 101

Section 12, page 9, line 30, leave out '9(1)' and insert '10(1)'.

Adran 12, tudalen 9, llinell 32, hepgorer '9(1)' a mewnosoder '10(1)'.

**Mark Isherwood** 389

Section 12, page 10, after line 4, insert—

- '(e) anything done by or on behalf of a qualified solicitor (within the meaning of Part 1 of the Solicitors Act 1974) or another person instructed by the landlord to take formal steps to recover any arrears of rent or other money owing to the landlord under a domestic tenancy or the recovery of possession of a domestic dwelling.'

Adran 12, tudalen 10, ar ôl llinell 4, mewnosoder—

- '(e) unrhyw beth a wneir gan neu ar ran cyfreithiwr cymwys (o fewn ystyr Rhan 1 o Ddeddf Cyfreithwyr 1974) neu berson arall sydd wedi cael cyfarwyddyd gan y landlord i gymryd camau ffurfiol i adennill unrhyw ôl-ddyledion rhent neu arian arall sy'n ddyledus i'r landlord o dan denantiaeth ddomestig neu adennill meddiant annedd ddomestig.'

**Carl Sargeant** 102

To insert a new section—

**[ ] Offence of appointing an unlicensed agent**

- (1) The landlord of a dwelling marketed or offered for let under a domestic tenancy must not appoint or continue to allow a person to undertake lettings work on behalf of the landlord in relation to that dwelling, if—
  - (a) the person does not hold a licence to do so under this Part for the area in which the dwelling is located, and
  - (b) the landlord knows or should know that the person does not hold such a licence.
- (2) The landlord of a dwelling subject to a domestic tenancy must not appoint or continue to allow a person to undertake property management work on behalf of the landlord in

relation to that dwelling, if—

- (a) the person does not hold a licence to do so under this Part for the area in which the dwelling is located, and
  - (b) the landlord knows or should know that the person does not hold such a licence.
- (3) A landlord who contravenes subsection (1) or (2) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding level 4 on the standard scale.’.

I fewnosod adran newydd—

**[ ] Y drosedd o benodi asiant heb drwydded**

- (1) Ni chaniateir i landlord annedd sy’n cael ei marchnata neu ei chynnig ar osod o dan denantiaeth ddomestig benodi person i ymgymryd â gwaith gosod, neu barhau i adael i berson ymgymryd â gwaith gosod, ar ran y landlord mewn perthynas â’r annedd honno, os—
  - (a) nid yw’r person yn dal trwydded i wneud hynny o dan y Rhan hon ar gyfer yr ardal y mae’r annedd wedi ei lleoli ynddi, a
  - (b) mae’r landlord yn gwybod neu dylai wybod nad yw’r person yn dal trwydded o’r fath.
- (2) Rhaid i landlord annedd sy’n ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig beidio â phenodi neu barhau i adael i berson ymgymryd â gwaith rheoli eiddo ar ran y landlord mewn perthynas â’r annedd honno, os—
  - (a) nid yw’r person yn dal trwydded i wneud hynny o dan y Rhan hon ar gyfer yr ardal y mae’r annedd wedi ei lleoli ynddi, a
  - (b) mae’r landlord yn gwybod neu dylai wybod nad yw’r person yn dal trwydded o’r fath.
- (3) Mae landlord sy’n torri is-adran (1) neu (2) yn cyflawni trosedd ac yn atebol ar gollfarn ddiannod i ddirwy nad yw’n uwch na lefel 4 ar y gyfradd safonol.’.

**Mark Isherwood**

**315**

Page 10, line 7, leave out section 13.

Tudalen 10, llinell 7, hepgorer adran 13.

**Carl Sargeant**

**103**

Section 13, page 10, line 7, after ‘register’, insert ‘for its area’.

Adran 13, tudalen 10, llinell 7, ar ôl ‘cofrestr’, mewnosoder ‘ar gyfer ei ardal’.

**Mark Isherwood**

**366**

Schedule 1, page 86, after line 12, insert—



- '( ) in relation to each property identified under sub-paragraph 1(c), the energy performance rating of that property (if available);'.

Atodlen 1, tudalen 86, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

- '( ) mewn perthynas â phob eiddo a nodwyd o dan is-baragraff 1(c), sgôr perfformiad ynni yr eiddo hwnnw (os ydyw ar gael);'.

**Carl Sargeant** 290

Schedule 1, page 86, line 13, leave out ' , registration number'.

Atodlen 1, tudalen 86, llinell 13, hepgorer ' , rhif cofrestru'.

**Carl Sargeant** 291

Schedule 1, page 86, line 26, leave out 'local housing' and insert 'licensing'.

Atodlen 1, tudalen 86, llinell 26, hepgorer 'tai lleol' a mewnosoder 'trwyddedu'.

**Carl Sargeant** 292

Schedule 1, page 86, after line 31, insert –

- '(j) where a residential property tribunal has made a rent stopping order (see [*new section to be inserted by amendment 174 (rent stopping orders)*]) in respect of a rental property for which the landlord is the landlord –
- (i) that such an order has been made;
  - (ii) the date the order took effect;
  - (iii) the date on which the order ceased to have effect (see section 31). '.

Atodlen 1, tudalen 86, ar ôl llinell 32, mewnosoder –

- '(j) pan fo tribiwnlys eiddo preswyl wedi gwneud gorchymyn atal rhent (gweler [*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 174 (gorchymynion atal rhent)*]) mewn cysylltiad ag eiddo preswyl y mae'r landlord yn landlord iddo –
- (i) bod gorchymyn o'r fath wedi ei wneud;
  - (ii) y dyddiad y daeth y gorchymyn i effaith;
  - (iii) y dyddiad y peidiodd y gorchymyn gael effaith (gweler adran 31). '.

**Carl Sargeant** 293

Schedule 1, page 87, line 8, leave out 'local housing' and insert 'licensing'.

Atodlen 1, tudalen 87, llinell 8, hepgorer 'tai lleol' a mewnosoder 'trwyddedu'.

**Carl Sargeant**

**294**

Schedule 1, page 87, line 21, leave out 'provide the information in sub-paragraph (2) to a person who requests it, if that person provides the authority' and insert 'notify a person of the information mentioned in sub-paragraph (2) if that person makes a request for the information and provides the authority'.

Atodlen 1, tudalen 87, llinell 22, hepgorer 'ddarparu'r wybodaeth yn is-baragraff (2) ar gais person os yw'r person hwnnw' a mewnosoder 'hysbysu person am yr wybodaeth a grybwyllir yn is-baragraff (2) os yw'r person hwnnw yn gwneud cais am yr wybodaeth ac'.

**Carl Sargeant**

**295**

Schedule 1, page 87, line 30, leave out '30' and insert '[*new section to be inserted by amendment 174 (rent stopping orders)*]'

Atodlen 1, tudalen 87, llinell 29, hepgorer '30' a mewnosoder '[*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 174 (gorchmynion atal rhent)*]'

**Mark Isherwood**

**367**

Schedule 1, page 87, after line 31, insert –

'( ) the energy performance rating of the property (if available).'

Atodlen 1, tudalen 87, ar ôl llinell 30, mewnosoder –

'( ) sgôr perfformiad ynni yr eiddo (os ydyw ar gael).'

**Carl Sargeant**

**296**

Schedule 1, page 87, line 32, leave out 'provide the information in sub-paragraph (2) to a person who requests it, if that person' and insert 'notify a person of the information mentioned in sub-paragraph (2) if that person make a request for the information and'.

Atodlen 1, tudalen 87, llinell 31, hepgorer 'ddarparu'r wybodaeth yn is-baragraff (2) ar gais person os yw'r person hwnnw' a mewnosoder 'hysbysu person am yr wybodaeth a grybwyllir yn is-baragraff (2) os yw'r person hwnnw yn gwneud cais am yr wybodaeth ac'.

**Carl Sargeant**

**297**

Schedule 1, page 88, line 4, leave out 'provide the information in sub-paragraph (2) to a person who requests it, if that person' and insert 'notify a person of the information mentioned in sub-paragraph (2) if that person requests the information and'.

Atodlen 1, tudalen 88, llinell 4, hepgorer 'ddarparu'r wybodaeth yn is-baragraff (2) ar gais person os yw'r person hwnnw' a mewnosoder 'hysbysu person am yr wybodaeth a grybwyllir yn is-baragraff (2) os yw'r person hwnnw yn gwneud cais am yr wybodaeth ac'.

**Mark Isherwood** 316

Page 10, line 13, leave out section 14.  
Tudalen 10, llinell 13, hepgorer adran 14.

**Carl Sargeant** 104

Section 14, page 10, line 13, leave out 'Where a landlord applies to a licensing authority to be registered in relation to a rental property,' and insert 'An application for registration is to be made to the licensing authority for the area in which the dwelling to which the application relates is located; and'.

Adran 14, tudalen 10, llinell 13, hepgorer 'Pan fo landlord yn gwneud cais i awdurdod trwyddedu i fod yn gofrestredig mewn perthynas ag eiddo ar rent,' a mewnosoder 'Mae cais i fod yn gofrestredig i gael ei wneud i'r awdurdod trwyddedu ar gyfer yr ardal y mae'r annedd y mae'r cais yn ymwneud ag ef wedi ei leoli ynddi; a'.

**Mark Isherwood** 390

Section 14, page 10, leave out line 18.  
Adran 14, tudalen 10, hepgorer llinell 18.

**Carl Sargeant** 105

Section 14, page 10, line 20, leave out 'inform' and insert 'notify'.  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Mark Isherwood** 317

Page 10, line 30, leave out section 15.  
Tudalen 10, llinell 30, hepgorer adran 15.

**Carl Sargeant** 106

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 15, tudalen 11, llinell 3, ar ôl 'fewn', mewnosoder 'y cyfnod o'.

**Carl Sargeant** 107

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 15, tudalen 11, llinell 4, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Mark Isherwood** 318

Section 15, page 11, line 5, after 'who', insert 'knowingly or recklessly'.  
Adran 15, tudalen 11, llinell 6, ar ôl '(1)', mewnosoder 'yn fwriadol neu'n ddi-hid'.

**Mark Isherwood** **391**

Section 15, page 11, line 5, leave out 'commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding level 1 on the standard scale' and insert 'is liable to a civil penalty'.

Adran 15, tudalen 11, llinell 6, hepgorer 'cyflawni trosedd ac yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy nad yw'n uwch na lefel 1 ar y raddfa safonol' a mewnosoder 'agored i gosb sifil'.

**Mark Isherwood** **392**

Section 15, page 11, line 7, leave out 'an offence committed' and insert 'a penalty'.

Adran 15, tudalen 11, llinell 8, hepgorer 'drosedd a gyflawnwyd' a mewnosoder 'gosb'.

**Mark Isherwood** **319**

Page 11, line 10, leave out section 16.

Tudalen 11, llinell 11, hepgorer adran 16.

**Mark Isherwood** **393**

Section 16, page 11, leave out lines 11 to 13.

Adran 16, tudalen 11, hepgorer llinellau 12 hyd at 14.

**Carl Sargeant** **108**

Section 16, page 11, line 13, leave out 'fails to comply with' and insert 'contravenes'.

Adran 16, tudalen 11, llinell 14, hepgorer 'methu â chydymffurfio ag' a mewnosoder 'torri'.

**Jocelyn Davies** **1**

Section 16, page 11, after line 14, insert—

'(d) fails, or has failed to maintain rental properties to which the registration applies to a decent standard.'

Adran 16, tudalen 11, ar ôl llinell 15, mewnosoder—

'(d) sy'n methu, neu sydd wedi methu â chynnal a chadw eiddo ar rent y mae'r cofrestriad yn berthnasol iddo i safon foddhaol.'

**Mark Isherwood** **320**

Section 16, page 11, after line 14, insert—

'(d) has been convicted of an offence under the Protection from Eviction Act 1977.'

Adran 16, tudalen 11, ar ôl llinell 15, mewnosoder—

'(d) sydd wedi ei gollfarnu am drosedd o dan Ddeddf Diogelu rhag Troi Allan 1977.'

**Carl Sargeant**

109

Section 16, page 11, line 16, leave out 'inform' and insert 'notify'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

111

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 16, tudalen 11, llinell 20, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Carl Sargeant**

110

Section 16, page 11, line 19, leave out 'informed' and insert 'notified'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

112

Section 16, page 11, line 20, leave out 'inform' and insert 'notify'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

114

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 16, tudalen 11, llinell 27, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Carl Sargeant**

113

Section 16, page 11, line 27, leave out 'informed' and insert 'notified'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

115

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 16, tudalen 11, llinell 33, ar ôl 'ganiatâd', mewnosoder 'i apelio y tu allan i'r cyfnod hwnnw'.

**Carl Sargeant**

116

Section 16, page 12, line 10, leave out 'inform' and insert 'notify'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

117

Section 16, page 12, line 13, leave out 'take reasonable steps to inform' and insert 'notify'.

Adran 16, tudalen 12, llinell 12, hepgorer 'cymryd camau rhesymol i'.

**Mark Isherwood** 321

Section 17, page 12, leave out lines 18 to 20.

Adran 17, tudalen 12, hepgorer llinellau 18 hyd at 21.

**Carl Sargeant** 118

Section 18, page 12, after line 31, insert –

‘() that requirements in relation to training specified in or under regulations made by the Welsh Ministers are met or will be met (as the case may be).’.

Adran 18, tudalen 12, ar ôl llinell 32, mewnosoder –

‘() bod gofynion mewn perthynas â hyfforddiant a bennir mewn rheoliadau a wnaed gan Weinidogion Cymru neu oddi tanynt wedi eu bodloni neu y byddant yn cael eu bodloni (yn ôl y digwydd).’.

**Carl Sargeant** 119

Section 18, page 12, leave out lines 32 to 33.

Adran 18, tudalen 12, hepgorer llinellau 33 hyd at 34.

**Carl Sargeant** 121

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 18, tudalen 12, llinell 34, hepgorer ‘tai lleol’.

**Carl Sargeant** 120

Section 18, page 12, leave out lines 34 to 37.

Adran 18, tudalen 12, hepgorer llinellau 35 hyd at 38.

**Mark Isherwood** 394

Section 18, page 12, line 35, leave out ‘and the applicant will be doing so in the course of a business’.

Adran 18, tudalen 12, llinell 36, hepgorer ‘ac y bydd y ceisydd yn gwneud hynny yn rhinwedd busnes’.

**Carl Sargeant** 122

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 18, tudalen 12, llinell 38, hepgorer ‘tai lleol’.

**Mark Isherwood** 395

Section 18, page 12, line 37, after 'authority', insert '(unless this requirement is dispensed by the licensing authority whether in relation to a general category of persons or in an individual case)'.

Adran 18, tudalen 12, llinell 38, ar ôl 'lleol', mewnosoder '(oni bai y gweinyddir y gofyniad hwn gan yr awdurdod trwyddedu p'un ai mewn perthynas â chategori cyffredinol o bersonau neu mewn achos unigol)'.

**Mark Isherwood** 322

Section 18, page 12, after line 37, insert—

'(d) where the applicant is an agent, that the applicant is a member of a consumer redress scheme.'

Adran 18, tudalen 12, ar ôl llinell 38, mewnosoder—

'(d) pan fo'r ceisydd yn asiant, bod y ceisydd yn aelod o gynllun unioni cam defnyddwyr.'

**Carl Sargeant** 123

Section 18, page 13, line 1, leave out subsection (3).

Adran 18, tudalen 13, llinell 1, hepgorer is-adran (3).

**Carl Sargeant** 124

Section 18, page 13, line 5, leave out subsection (4) and insert—

'() Regulations made under subsection (2)(b) may (among other things) —

(a) authorise a licensing authority to specify requirements in relation to training in respect of—

(i) the statutory obligations of a landlord and a tenant;

(ii) the contractual relationship between a landlord and a tenant;

(iii) the role of an agent who carries out lettings work or property management work;

(iv) best practice in letting and managing dwellings subject to, or marketed or offered for let under, a domestic tenancy;

(b) make provision for and in connection with requiring training—

(i) to be carried out by persons authorised to do so by the licensing authority or the Welsh Ministers;

(ii) to be delivered through training courses approved by the licensing authority or the Welsh Ministers;

this includes the power to make provision for charging fees for authorisation or approval.'

Adran 18, tudalen 13, llinell 4, hepgorer is-adran (4) a mewnosoder –

‘( ) Caiff rheoliadau o dan is-adran (2)(b) (ymhlith pethau eraill) –

- (a) awdurdodi awdurdod trwyddedu i bennu gofynion mewn perthynas â hyfforddiant mewn cysylltiad â’r canlynol –
    - (i) ymrwymadau statudol landlord a thenant;
    - (ii) y berthynas contractiol rhwng landlord a thenant;
    - (iii) rôl asiant sy’n cyflawni gwaith gosod neu waith rheoli eiddo;
    - (iv) arferion gorau wrth osod a rheoli anheddau sy’n ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig, neu sy’n cael eu marchnata neu eu cynnig ar gyfer eu gosod o dan denantiaeth o’r fath;
  - (b) gwneud darpariaeth o ran ac mewn cysylltiad â’i gwneud yn ofynnol i hyfforddiant –
    - (i) cael ei gynnal gan bersonau sydd wedi eu hawdurdodi i wneud hynny gan yr awdurdod trwyddedu neu Weinidogion Cymru;
    - (ii) cael ei gyflwyno drwy gyrsiau hyfforddi a gymeradwywyd gan yr awdurdod trwyddedu neu Weinidogion Cymru;
- mae hyn yn cynnwys y pŵer i wneud darpariaeth ar gyfer codi ffioedd ar gyfer awdurdodiad neu gymeradwyaeth.’

**Mark Isherwood**

323

Section 18, page 13, line 9, after ‘staff’, insert ‘who provides advice to the landlord or tenant or exercises a discretion on behalf of the landlord’.

Adran 18, tudalen 13, llinell 8, ar ôl ‘corff’, mewnosoder ‘sy’n rhoi cyngor i’r landlord neu’r tenant neu sy’n arfer disgrisiwn ar ran y landlord’.

**Mark Isherwood**

324

Section 19, page 13, line 13, leave out ‘appropriate’ and insert ‘relevant’.

Adran 19, tudalen 13, llinell 12, hepgorer ‘briodol’ a mewnosoder ‘berthnasol’.

**Mark Isherwood**

325

Section 19, page 13, at the beginning of line 17, insert ‘been found by a court or tribunal to have’.

Adran 19, tudalen 13, ar ddechrau llinell 16, mewnosoder ‘wedi’i gael yn euog gan lys neu dribiwnlys ei fod’.

**Carl Sargeant**

125

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 19, tudalen 13, llinell 19, hepgorer ‘neu wahaniaethu’n anghyfreithlon’ a mewnosoder ‘ar rywun neu wahaniaethu’n anghyfreithlon yn ei erbyn’.



**Mark Isherwood** 326

Section 19, page 13, line 24, after 'contravened', insert 'or is contravening'.

Adran 19, tudalen 13, llinell 23, ar ôl 'torri', mewnosoder 'neu yn torri'.

**Carl Sargeant** 126

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 19, tudalen 13, llinell 30, hepgorer 'i'r cwestiwn o' a mewnosoder 'wrth ystyried'.

**Carl Sargeant** 127

Section 19, page 13, line 32, leave out 'issued' and insert 'granted'.

Adran 19, tudalen 13, llinell 33, hepgorer 'ddyroddwyd' a mewnosoder 'roddwyd'.

**Carl Sargeant** 128

Section 19, page 13, after line 32, insert –

'() The Welsh Ministers must give guidance to licensing authorities about deciding whether a person is a fit and proper person to be licensed as required by section 18(2)(a).'

Adran 19, tudalen 13, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

'() Rhaid i Weinidogion Cymru roi canllawiau i awdurdodau trwyddedu ynghylch penderfynu a yw person yn berson addas a phriodol i fod yn drwyddedig fel sy'n ofynnol gan adran 18(2)(a).'

**Carl Sargeant** 129

Page 13, line 37, leave out section 20.

Tudalen 13, llinell 39, hepgorer adran 20.

**Mark Isherwood** 327

Section 20, page 13, line 37, leave out 'may' and insert 'must'.

Adran 20, tudalen 13, llinell 39, hepgorer 'Caiff yr' a mewnosoder 'Rhaid i'r'.

**Carl Sargeant** 130

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 20, tudalen 14, llinell 5, hepgorer 'neu'n cael ei marchnata neu ei chynnig i'w gosod oddi tani' a mewnosoder 'neu sy'n cael eu marchnata neu eu cynnig i'w gosod o dan denantiaeth ddomestig'.

**Mark Isherwood**

328

Section 20, page 14, after line 5, insert—

- (e) unlawful discrimination and harassment and the protected characteristics under the Equality Act 2010.’.

Adran 20, tudalen 14, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

- (e) gwahaniaethu ac aflonyddu anghyfreithlon a’r nodweddion gwarchoddedig o dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010.’.

**Mark Isherwood**

329

Section 20, page 14, after line 5, insert—

- (e) compliance with their duties under section [*to be inserted by amendment 345 (Home energy efficiency improvements)*].’.

Adran 20, tudalen 14, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

- (e) cydymffurfiaeth â’u dyletswyddau o dan adran [*sy’n cael ei mewnosod gan welliant 345 (Gwelliannau effeithlonrwydd ynni cartref)*].’.

**Peter Black**

20

Section 20, page 14, after line 6, insert—

- (3) The Welsh Ministers must ensure the provision of a programme of Continuing Professional Development for landlords and agents, and must do so, as far as is reasonably practicable, in collaboration with landlords and agents and their representatives.’.

Adran 20, tudalen 14, ar ôl llinell 7, mewnosoder—

- (3) Rhaid i Weinidogion Cymru sicrhau bod rhaglen o Ddatblygiad Proffesiynol Parhaus yn cael ei darparu ar gyfer landlordiaid ac asiantau, a rhaid gwneud hynny, cyn belled ag y bo’n ymarferol resymol, mewn cydweithrediad â landlordiaid ac asiantau a’u cynrychiolwyr.’.

**Carl Sargeant**

131

Section 21, page 14, after line 12, insert—

- ( ) record the date the licence was granted in the licence;’.

Adran 21, tudalen 14, ar ôl llinell 13, mewnosoder—

- ( ) cofnodi’r dyddiad y rhoddwyd y drwydded yn y drwydded;’.

**Carl Sargeant** 132

Section 21, page 14, line 13, leave out 'issue' and insert 'give'.

Adran 21, tudalen 14, llinell 14, hepgorer 'dyroddi'r' a mewnosoder 'rhoi'r'.

**Carl Sargeant** 133

Section 21, page 14, line 14, leave out 'inform' and insert 'notify'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Mark Isherwood** 330

Section 22, page 14, line 19, leave out –

'licence must be granted subject to a condition that the licence holder complies with any code of practice issued by the Welsh Ministers under section 40.

(2) A licensing authority may grant a licence subject to such further conditions'

and insert –

'local housing authority may grant a licence subject to such conditions relating to the management of rental properties'.

Adran 22, tudalen 14, llinell 20, hepgorer –

'rhoi trwydded yn ddarostyngedig i amod bod deililad y drwydded yn cydymffurfio ag unrhyw god ymarfer a ddyroddwydd gan Weinidogion Cymru o dan adran 40.

(2) Caiff awdurdod trwyddedu roi trwydded yn ddarostyngedig i'r cyfryw amodau pellach' a mewnosoder –

'i awdurdod tai lleol roi trwydded yn ddarostyngedig i'r cyfryw amodau mewn perthynas â rheoli eiddo ar rent'.

**Mark Isherwood** 396

Section 22, page 14, line 19, after 'with', insert 'the requirements imposed under'.

Adran 22, tudalen 14, llinell 21, hepgorer 'ag' a mewnosoder 'â'r gofynion a osodir o dan'.

**Carl Sargeant** 134

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 22, tudalen 14, llinell 21, hepgorer 'ddyroddwydd' a mewnosoder 'ddyroddir'.

**Peter Black** 21

Section 22, page 14, after line 20, insert –

'() A licence must be granted subject to a condition that the licence holder undertakes such Continuing Professional Development as the local authority considers appropriate in relation to the matters referred to in section 20(1).'

Adran 22, tudalen 14, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- ( ) Rhaid rhoi trwydded yn ddarostyngedig i amod bod deiliad y drwydded yn ymgymryd â Datblygiad Proffesiynol Parhaus o'r fath y mae'r awdurdod lleol o'r farn sy'n briodol mewn cysylltiad â'r materion y cyfeirir atynt yn adran 20(1).'

**Peter Black**

**22**

Section 22, page 14, after line 20, insert –

- ( ) A licence must be granted subject to a condition that if a Housing Health and Safety Rating System inspection has been carried out in relation to any rental property, the landlord (or an agent acting on behalf of the landlord) must make available a copy of the report to the tenant and to any new or prospective tenants of that property.'

Adran 22, tudalen 14, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- ( ) Rhaid rhoi trwydded yn ddarostyngedig i amod bod deiliad y drwydded yn ymgymryd â Datblygiad Proffesiynol Parhaus o'r fath y mae'r awdurdod lleol o'r farn sy'n briodol mewn cysylltiad â'r materion y cyfeirir atynt yn adran 20(1).'

**Jocelyn Davies**

**2**

Section 22, page 14, after line 22, insert –

- (3) A licence must be granted subject to a condition that the licence holder must comply with a request for a reference if –
- (a) the request is received from a landlord or agent who is also licensed under this Part;
  - (b) that landlord or agent proposes to let a rental property to a prospective tenant;
  - (c) the request relates to the prospective tenant; and
  - (d) the prospective tenant formerly occupied a rental property under an agreement with the the licence holder.'

Adran 22, tudalen 14, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- (3) Rhaid rhoi trwydded yn ddarostyngedig i amod bod deiliad y drwydded yn cydymffurfio â chais am eirida –
- (a) os bydd cais yn dod i law gan landlord neu asiant sydd hefyd yn drwyddedig o dan y Rhan hon;
  - (b) os bydd y landlord neu'r asiant hwnnw'n bwriadu gosod eiddo ar rent i ddarpar denant;
  - (c) os bydd y cais yn ymwneud â'r darpar denant; a
  - (d) os oedd y darpar denant yn meddiannu eiddo ar rent yn flaenorol o dan gytundeb â deiliad y drwydded.'

**Carl Sargeant** 135

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 23, tudalen 14, llinell 30, ar ôl 'fewn', mewnosoder 'y cyfnod o'.

**Carl Sargeant** 136

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 23, tudalen 14, llinell 31, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Mark Isherwood** 397

Section 23, page 14, line 30, leave out 'commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding level 4 on the standard scale' and insert 'is liable to a civil penalty'.

Adran 23, tudalen 14, llinell 33, hepgorer 'cyflawni trosedd ac yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy nad yw'n uwch na lefel 4 ar y raddfa safonol' a mewnosoder 'agored i gosb sifil'.

**Mark Isherwood** 398

Section 23, page 14, line 32, leave out 'an offence committed' and insert 'a penalty'.

Adran 23, tudalen 14, llinell 35, hepgorer 'drosedd a gyflawnwyd' a mewnosoder 'gosb'.

**Carl Sargeant** 137

Section 24, page 15, line 2, leave out 'amend any licence granted by it in accordance with this section' and insert ', in accordance with this section, amend any licence granted by it'.

Adran 24, tudalen 15, llinell 2, hepgorer 'ddiwygio unrhyw drwydded a roddir ganddo yn unol â'r adran hon' a mewnosoder ', yn unol â'r adran hon, ddiwygio unrhyw drwydded a roddir ganddo'.

**Carl Sargeant** 138

Section 24, page 15, line 9, leave out 'inform' and insert 'notify'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant** 139

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 24, tudalen 15, llinell 12, hepgorer 'gan ddechrau' a mewnosoder 'sy'n dechrau'.

**Carl Sargeant** 140

Section 24, page 15, line 12, leave out 'informed' and insert 'notified'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Mark Isherwood** 331

Section 24, page 15, after line 12, insert—

‘() New licence conditions may not be imposed that are more demanding than those imposed when the licence was granted.’

Adran 24, tudalen 15, ar ôl llinell 12, mewnosoder—

‘() Ni chaniateir gosod amodau trwydded newydd sy’n llymach na’r amodau a osodwyd pan roddwyd y drwydded.’

**Carl Sargeant** 141

Section 24, page 15, line 17, leave out ‘inform’ and insert ‘notify’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant** 142

Section 24, page 15, line 23, leave out ‘informs’ and insert ‘notifies’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Mark Isherwood** 332

Section 25, page 16, line 1, after ‘licence’ at the second place where it appears, insert ‘if the breach is of a serious or repeated nature’.

Adran 25, tudalen 16, llinell 1, ar ôl ‘drwydded’ yn yr ail le y mae’n ymddangos, mewnosoder ‘a hynny mewn ffordd ddifrifol neu sawl gwaith’.

**Carl Sargeant** 143

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 25, tudalen 16, llinell 2, hepgorer ‘tai lleol’.

**Carl Sargeant** 144

Section 25, page 16, line 4, leave out ‘failed, without reasonable excuse, to comply with section 23 or 16’ and insert ‘contravened section 23 (licence holder’s duty to update information)’.

Adran 25, tudalen 16, llinell 4, hepgorer ‘methu â chydymffurfio ag adran 23 neu 16, a hynny heb esgus rhesymol’ a mewnosoder ‘torri adran 23 (dyletswydd deiliad trwydded i ddiweddarau gwybodaeth)’.

**Jocelyn Davies** 3

Section 25, page 16, after line 7, insert—

‘(e) the licence holder fails, or has failed to maintain rental properties which the

licence holder manages to a decent standard.’.

Adran 25, tudalen 16, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

‘(e) os yw deiliad y drwydded yn methu, neu wedi methu â chynnal a chadw eiddo ar rent a reolir gan ddeiliad y drwydded i safon foddhaol.’.

**Mark Isherwood**

**333**

Section 25, page 16, after line 7, insert –

‘(e) the licence holder has been convicted of an offence under the Protection from Eviction Act 1977.’.

Adran 25, tudalen 16, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

‘(e) os yw deiliad y drwydded wedi ei gollfarnu am drosedd o dan Ddeddf Diogelu rhag Troi Allan 1977.’.

**Carl Sargeant**

**145**

Section 25, page 16, line 9, leave out ‘inform’ and insert ‘notify’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

**146**

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 25, tudalen 16, llinell 12, hepgorer ‘gan ddechrau’ a mewnosoder ‘sy’n dechrau’.

**Carl Sargeant**

**147**

Section 25, page 16, line 12, leave out ‘informed’ and insert ‘notified’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

**148**

Section 25, page 16, line 17, leave out ‘inform’ and insert ‘notify’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

**149**

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 25, tudalen 16, llinell 25, hepgorer ‘nad yw’ a mewnosoder ‘na fo’.

**Carl Sargeant**

**150**

Section 25, page 16, line 27, leave out ‘amend’ and insert ‘revoke’.

Adran 25, tudalen 16, llinell 30, ar ôl 'trwyddedu', mewnosoder 'i ddirymu'r drwydded'.

**Mark Isherwood** 334

Section 25, page 16, line 34, leave out subsections (7) to (8).

Adran 25, tudalen 16, llinell 37, hepgorer is-adrannau (7) hyd at (8).

**Carl Sargeant** 151

Section 25, page 16, line 37, leave out 'inform' and insert 'notify'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant** 152

Section 26, page 17, line 2, leave out 'issued' and insert 'granted'.

Adran 26, tudalen 17, llinell 3, hepgorer 'dyroddwyd' a mewnosoder 'rhoddwyd'.

**\*Carl Sargeant** 153

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 26, tudalen 17, llinell 3, hepgorer 'y' yn yr ail le y mae'n ymddangos.

**Carl Sargeant** 154

Section 26, page 17, line 10, leave out subsection (4) and insert –

- '( ) An application for renewal of a licence is to be made and determined in accordance with sections 18 (licence application requirements) to 21 (determination of application).
- ( ) But where a licensing authority renews a licence, the requirement in subsection (2)(a) of section 21 to assign a licence number to the licence holder does not apply.'

Adran 26, tudalen 17, llinell 10, hepgorer is-adran (4) a mewnosoder –

- '( ) Mae cais i adnewyddu trwydded i'w wneud a'i benderfynu yn unol ag adrannau 18 (gofynion cais am drwydded) i 21 (penderfynu ar gais).
- ( ) Ond pan fo awdurdod trwyddedu yn adnewyddu trwydded, nid yw'r gofyniad yn is-adran (2)(a) o adran 21 i neilltuo rhif trwydded i ddeiliad y drwydded yn gymwys.'

**Carl Sargeant** 155

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 26, tudalen 17, llinell 14, hepgorer 'penderfyniad i wrthod y cais' a mewnosoder 'gwrthodiad'.



- 
- Carl Sargeant** 156  
Section 26, page 17, leave out lines 29 to 30.  
Adran 26, tudalen 17, hepgorer llinellau 29 hyd at 30.
- Carl Sargeant** 157  
Section 26, page 17, leave out line 31.  
Adran 26, tudalen 17, hepgorer llinell 31.
- Carl Sargeant** 158  
Section 27, page 17, line 34, after 'licence', insert 'or, as the case may be, the holder of a licence'.  
Adran 27, tudalen 17, llinell 34, ar ôl 'drwydded', mewnosoder 'neu, yn ôl y digwydd, ddeiliad trwydded,'.
- Mark Isherwood** 399  
Section 27, page 18, after line 2, insert—  
    '(e) any decision refusing to dispense with the requirement to be a member of a professional body approved by the authority under section 18(2)(c).'
- Adran 27, tudalen 18, ar ôl llinell 2, mewnosoder—  
    '(e) unrhyw benderfyniad i wrthod gweinyddu'r gofyniad i fod yn aelod o gorff proffesiynol a gymeradwyir gan yr awdurdod o dan adran 18(2)(c).'
- Carl Sargeant** 159  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 27, tudalen 18, llinell 4, hepgorer 'gan gychwyn' a mewnosoder 'sy'n cychwyn'.
- Carl Sargeant** 160  
Section 27, page 18, line 5, leave out 'informed' and insert 'notified'.  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version
- Carl Sargeant** 161  
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 27, tudalen 18, llinell 10, ar ôl 'ganiatâd', mewnosoder 'i apelio y tu allan i'r cyfnod hwnnw'.
- Carl Sargeant** 162  
Section 27, page 18, line 12, leave out 'issue' and insert 'grant'.

Adran 27, tudalen 18, llinell 12, hepgorer 'ddyroddi' a mewnosoder 'roi'.

**Carl Sargeant** 163

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 27, tudalen 18, llinell 13, hepgorer 'tai lleol'.

**Carl Sargeant** 164

Section 27, page 18, line 13, leave out 're-issue' and insert 'grant'.  
Adran 27, tudalen 18, llinell 13, hepgorer 'ailddyroddi' a mewnosoder 'roi'.

**Carl Sargeant** 165

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 27, tudalen 18, llinell 15, hepgorer 'tai lleol'.

**Carl Sargeant** 166

Section 27, page 18, line 15, leave out 'issue' and insert 'grant'.  
Adran 27, tudalen 18, llinell 16, hepgorer 'ddyroddi' a mewnosoder 'roi'.

**Carl Sargeant** 167

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 27, tudalen 18, llinell 18, hepgorer 'tai lleol'.

**Carl Sargeant** 168

Section 27, page 18, line 20, leave out 'issued' and insert 'granted'.  
Adran 27, tudalen 18, llinell 22, hepgorer 'ddyroddwyd' a mewnosoder 'roddwyd'.

**Mark Isherwood** 335

Section 28, page 18, line 25, leave out '4(2)'.  
Adran 28, tudalen 18, llinell 28, hepgorer '4(2)'.

**Mark Isherwood** 336

Section 28, page 18, line 25, leave out '6(4), 7(4)'.  
Adran 28, tudalen 18, llinell 28, hepgorer '6(4), 7(4)'.

**Carl Sargeant** 169

Section 28, page 18, line 25, leave out '7(4), 9(2) or 11(2)' and insert '7(5), 9(2), 11(3) or [new section

*to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3)]’.*

Adran 28, tudalen 18, llinell 28, hepgorer ‘7(4), 9(2) neu 11(2)’ a mewnosoder ‘7(5), 9(2), 11(3) neu [adran newydd i’w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3)]’.

**Carl Sargeant** 412

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 28, tudalen 18, llinell 29, hepgorer ‘eiddo’ a mewnosoder ‘annedd’.

**Mark Isherwood** 337

Section 28, page 18, line 27, leave out ‘15(3) or’.

Adran 28, tudalen 18, llinell 30, hepgorer ‘15(3) neu’.

**Mark Isherwood** 338

Section 28, page 18, line 35, leave out ‘4(2),’.

Adran 28, tudalen 18, llinell 38, hepgorer ‘4(2),’.

**Mark Isherwood** 339

Section 28, page 18, line 35, leave out ‘6(4), 7(4),’.

Adran 28, tudalen 18, llinell 38, hepgorer ‘6(4), 7(4),’.

**Carl Sargeant** 170

Section 28, page 18, line 35, leave out ‘or 11(2)’ and insert ‘, 11(3) or [new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3)]’.

Adran 28, tudalen 18, llinell 38, hepgorer ‘neu 11(2)’ a mewnosoder ‘, 11(3) neu [adran newydd i’w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3)]’.

**Carl Sargeant** 171

Section 28, page 18, line 36, leave out ‘property’ and insert ‘dwelling’.

Adran 28, tudalen 18, llinell 39, hepgorer ‘eiddo’ a mewnosoder ‘annedd’.

**Carl Sargeant** 172

Section 29, page 19, line 11, after ‘under’, insert ‘[new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3) or’.

Adran 29, tudalen 19, llinell 11, ar ôl ‘dan’ yn yr ail le y mae'n ymddangos, mewnosoder ‘[adran newydd i’w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3) neu’.

**Carl Sargeant** 173

Section 29, page 20, line 7, leave out ‘, 10(6)’.

Adran 29, tudalen 20, llinell 8, hepgorer ‘, 10(6)’.

**Mark Isherwood** 400

Section 29, page 20, after line 19, insert—

‘(13) The licensing authority may extend the period referred to in subsection (2) where requested to do so by the person to whom the notice is given for good reason (including being allowed to take legal advice).’.

Adran 29, tudalen 20, ar ôl llinell 20, mewnosoder—

‘(13) Caiff yr awdurdod trwyddedu ymestyn y cyfnod y cyfeirir ato yn is-adran (2) os y gwneir cais am hynny am reswm da gan y person y rhoddwyd yr hysbysiad iddo (gan gynnwys cael caniatâd i gael cyngor cyfreithiol.’.

**Carl Sargeant** 174

Page 20, line 21, leave out section 30 and insert—

**[ ] Rent stopping orders**

- (1) A residential property tribunal may, in accordance with this section, make an order (a “rent stopping order”) in relation to a dwelling subject to a domestic tenancy on an application made to it by—
  - (a) the licensing authority for the area in which the dwelling is located, or
  - (b) the local housing authority for the area in which the dwelling is located.
- (2) But a local housing authority may not make an application under subsection (1) without the consent of the licensing authority mentioned in paragraph (a) of that subsection (unless it is the licensing authority); and consent for that purpose may be given generally or in respect of a particular application.
- (3) Where the tribunal makes a rent stopping order—
  - (a) periodical payments payable in connection with a domestic tenancy of the dwelling which relate to a period, or part of a period, falling between a date specified in the order (the “stopping date”) and a date specified by the tribunal when the order is revoked (see section 31(4)(a)) are stopped,
  - (b) an obligation under a domestic tenancy to pay an amount stopped by the order is treated as being met,
  - (c) all other rights and obligations under such a tenancy continue unaffected,
  - (d) any periodical payments stopped by the order but made by a tenant of the dwelling (whether before or after the stopping date) must be repaid by the landlord, and
  - (e) the authority which made the application for the order must give a copy of it to—

- (i) the landlord of the dwelling to which the order relates;
  - (ii) the tenant of the dwelling.
- (4) The tribunal may make a rent stopping order only if it is satisfied of the matters mentioned in subsections (5) and (6).
- (5) The tribunal must be satisfied that an offence is being committed under section 7(5) or [new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3) in relation to the dwelling (whether or not a person has been convicted or charged for the offence).
- (6) The tribunal must be satisfied that—
- (a) the authority making the application for the order has given the landlord and the tenant of the dwelling a notice (a “notice of intended proceedings”)—
    - (i) explaining that the authority is proposing to apply for a rent stopping order,
    - (ii) setting out the reasons why it proposes to do so,
    - (iii) explaining the effect of a rent stopping order,
    - (iv) explaining how a rent stopping order may be revoked, and
    - (v) in the case of a notice given to a landlord, inviting the landlord to make representations to the authority within a period of not less than 28 days specified in the notice,
  - (b) the period for making representations has expired, and
  - (c) the authority considered any representations made to it within that period by the landlord.
- (7) The tribunal may not specify a stopping date for the purpose of subsection (3)(a) which precedes the date on which the rent stopping order is made.
- (8) An amount payable by virtue of subsection (3)(d) which is not repaid is recoverable by the tenant as a debt due to the tenant from the landlord.
- (9) In subsection (5), the reference to an offence committed under [new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3) does not include an offence committed in consequence of a contravention of subsection (1) of that section.’.

Tudalen 20, llinell 22, hepgorer adran 30 a mewnosoder —

#### [ ] Gorchmynion atal rhent

- (1) Caiff tribiwnlys eiddo preswyl, yn unol â’r adran hon, wneud gorchmyn (“gorchmyn atal rhent”) mewn perthynas ag annedd sy’n ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig ar gais a wnaed iddo gan—
- (a) yr awdurdod trwyddedu ar gyfer yr ardal y mae’r annedd wedi ei lleoli ynddi, neu
  - (b) yr awdurdod tai lleol ar gyfer yr ardal y mae’r annedd wedi ei lleoli ynddi.
- (2) Ond ni chaiff awdurdod tai lleol wneud cais o dan is-adran (1) heb gydsyniad yr awdurdod trwyddedu a grybwyllir ym mharagraff (a) o’r is-adran honno (oni bai mai ef

- yw'r awdurdod trwyddedu); a chaiff cydsyniad at y diben hwnnw gael ei roi yn gyffredinol neu mewn cysylltiad â chais penodol.
- (3) Pan fo tribiwnlys yn gwneud gorchymyn atal rhent—
- (a) mae taliadau cyfnodol sy'n daladwy mewn cysylltiad â thenantiaeth ddomestig o'r annedd sy'n ymwneud â chyfnod, neu ran o gyfnod, sy'n dod o fewn dyddiad a bennir yn y gorchymyn (y "dyddiad atal") a dyddiad a bennir gan y tribiwnlys pan fydd y gorchymyn wedi ei ddirymu (gweler adran 31(4)(a)) yn cael eu hatal,
  - (b) mae rhwymedigaeth o dan denantiaeth ddomestig i dalu swm a atelir gan y gorchymyn yn cael ei thrin fel pe bai wedi ei bodloni,
  - (c) mae pob hawl a rhwymedigaeth arall o dan denantiaeth o'r fath yn parhau heb eu heffeithio,
  - (d) rhaid i unrhyw daliadau cyfnodol a atelir gan y gorchymyn ond a wnaed gan denant yr annedd (pa un ai cyn neu ar ôl y dyddiad atal) gael eu had-dalu gan y landlord, ac
  - (e) rhaid i'r awdurdod a wnaeth y cais am y gorchymyn roi copi ohono i'r canlynol—
    - (i) landlord yr annedd y mae'r gorchymyn yn ymwneud â hi;
    - (ii) tenant yr annedd.
- (4) Caiff y tribiwnlys wneud gorchymyn atal rhent dim ond os yw wedi ei fodloni o ran y materion a grybwyllir yn is-adrannau (5) a (6).
- (5) Rhaid i'r tribiwnlys fod wedi ei fodloni bod trosedd yn cael ei chyflawni o dan adran 7(5) neu [adran newydd i'w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3) mewn perthynas â'r annedd (pa un a oes person wedi ei gollfarnu neu ei gyhuddo mewn perthynas â'r drosedd ai peidio).
- (6) Rhaid i'r tribiwnlys fod wedi ei fodloni—
- (a) bod yr awdurdod sy'n gwneud y cais am y gorchymyn wedi rhoi hysbysiad i landlord a thenant yr annedd ("hysbysiad o achos arfaethedig")—
    - (i) yn esbonio bod yr awdurdod yn bwriadu gwneud cais am orchymyn atal rhent,
    - (ii) yn nodi'r rhesymau pam y mae'n bwriadu gwneud hynny,
    - (iii) yn esbonio effaith gorchymyn atal rhent,
    - (iv) yn esbonio sut y gellir dirymu gorchymyn atal rhent, a
    - (v) yn achos hysbysiad a roddir i landlord, gwahodd y landlord i gyflwyno sylwadau i'r awdurdod o fewn cyfnod o ddim llai na 28 o ddiwrnodau a bennir yn yr hysbysiad,
  - (b) mae'r cyfnod ar gyfer gwneud sylwadau wedi dod i ben, ac
  - (c) mae'r awdurdod wedi ystyried unrhyw sylwadau a wnaed iddo gan y landlord o fewn y cyfnod hwnnw.
- (7) Ni chaiff y tribiwnlys bennu dyddiad atal at ddiben is-adran (3)(a) sy'n dod cyn y dyddiad y gwnaed y gorchymyn atal rhent.
- (8) Mae swm sy'n daladwy yn rhinwedd is-adran (3)(d) nad yw'n cael ei ad-dalu yn

adferadwy gan y tenant fel dyled sy'n ddyledus i'r tenant gan y landlord.

- (9) Yn is-adran (5), nid yw'r cyfeiriad at drosedd a gyflawnwyd o dan [*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)*](3) yn cynnwys trosedd a gyflawnwyd o ganlyniad i dorri is-adran (1) o'r adran honno.'

**Carl Sargeant**

175

Section 31, page 20, line 28, leave out '[ ]' and insert '[*new section to be inserted by amendment 174 (rent stopping orders)*]'

Adran 31, tudalen 20, llinell 29, hepgorer '[ ]' a mewnosoder '[*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 174 (gorchmynion atal rhent)*]'

**Carl Sargeant**

176

Section 31, page 20, line 32, leave out 'that area' and insert 'the area in which the dwelling is located'.

Adran 31, tudalen 20, llinell 34, hepgorer 'ardal honno' a mewnosoder 'ardal y mae'r annedd wedi ei lleoli ynddi'.

**Carl Sargeant**

177

Section 31, page 20, line 34, after '7(5)', insert 'or [*new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)*](3)'

Adran 31, tudalen 20, llinell 36, ar ôl '7(5)', mewnosoder 'neu [*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)*](3)'

**Carl Sargeant**

178

Section 31, page 21, line 2, leave out '(2)(a)(i)' and insert '(a)(i)'

Adran 31, tudalen 21, llinell 2, hepgorer '(2)(a)(i)' a mewnosoder '(a)(i)'

**Carl Sargeant**

179

Section 31, page 21, line 5, leave out 'gives a direction revoking a rent stopping order –

- (a) periodical payments payable in connection with a tenancy of the dwelling become payable from a date specified in the order containing the direction (which may, if the tribunal considers it appropriate, be a date earlier than the date on which the order is made), and
- (b) the authority which made the application for the order must give a copy of that order and an explanation of its effect to –
  - (i) the tenant of the dwelling (if the dwelling is subject to a domestic tenancy when the order is made), and
  - (ii) where the application for the order was made by the authority or a local housing authority, the landlord'

and insert—

‘revokes a rent stopping order, periodical payments in connection with a domestic tenancy of the dwelling become payable from a date specified by the tribunal (which may, if the tribunal considers it appropriate, be a date earlier than the date on which the order is revoked)’.

Adran 31, tudalen 21, llinell 5, hepgorer ‘rhoi cyfarwyddyd sy’n dirymu gorchymyn atal rhent—

- (a) daw taliadau cyfnodol sy’n daladwy mewn cysylltiad â thenantiaeth yr annedd yn daladwy o ddyddiad a bennir yn y gorchymyn sy’n cynnwys y cyfarwyddyd (a gaiff, os yw’r tribiwnlys yn ystyried bod hynny’n briodol, fod yn ddyddiad cynharach na dyddiad gwneud y gorchymyn), a
- (b) rhaid i’r awdurdod a wnaeth y cais am y gorchymyn roi copi o’r gorchymyn hwnnw ac esboniad o’i effaith i’r canlynol—
  - (i) tenant yr annedd (os yw’r annedd yn ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig pan wneir y gorchymyn), a
  - (ii) pan fo’r cais am y gorchymyn wedi ei wneud gan yr awdurdod neu awdurdod tai lleol, y landlord’

a mewnosoder—

‘dirymu gorchymyn atal rhent, mae taliadau cyfnodol mewn cysylltiad â thenantiaeth ddomestig o’r annedd yn dod yn daladwy o ddyddiad a bennir gan y tribiwnlys (a gaiff, os yw’r tribiwnlys yn ei ystyried yn briodol, fod yn ddyddiad cynharach na’r dyddiad y mae’r gorchymyn yn cael ei ddirymu)’.

## Carl Sargeant

180

Section 31, page 21, after line 15, insert—

- (5) But revocation of a rent stopping order does not make a person liable to pay any periodical payments which, by virtue of the order, were stopped in respect of the period beginning with the stopping date (see [new section to be inserted by amendment 174 (rent stopping orders)](3)(a) and ending with the date specified by the tribunal when revoking the order.
- (6) If a rent stopping order is revoked following an application made under subsection (2)(a) (i) or (ii), the authority which made the application must notify the following persons that the order is revoked and of the effect of the revocation—
  - (a) any tenant or occupier of the dwelling, and
  - (b) the landlord of the dwelling.
- (7) Where revocation occurs following an application made by a landlord, the licensing authority for the area in which the dwelling is located must ensure that any tenant or occupier of the dwelling is notified that the order is revoked and of the effect of the revocation.
- (8) In subsection (2)(b)—
  - (a) the reference to an offence section 7(5) does not include an offence committed in consequence of a contravention of subsection (3) of that section, and
  - (b) the reference to an offence committed under [new section to be inserted by



*amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3) does not include an offence committed in consequence of a contravention of subsection (1) of that section.’.*

Adran 31, tudalen 21, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

- (5) Ond nid yw dirymu gorchymyn atal rhent yn gwneud person yn atebol i dalu unrhyw daliadau cyfnodol a ataliwyd, yn rhinwedd y gorchymyn, mewn cysylltiad â’r cyfnod sy’n dechrau gyda’r dyddiad atal (gweler [*adran newydd i’w mewnosod gan welliant 174 (gorchmynion atal rhent)](3)(a)* ac sy’n dod i ben gyda’r dyddiad a bennir gan y tribiwnlys wrth ddirymu’r gorchymyn.
- (6) Os yw gorchymyn atal rhent yn cael ei ddirymu yn dilyn cais a wnaed o dan is-adran (2) (a)(i) neu (ii), rhaid i’r awdurdod a wnaeth y cais hysbysu’r personau a ganlyn fod y gorchymyn wedi ei ddirymu ac am effaith y dirymiad –
- (a) unrhyw denant neu feddiannydd yr annedd, a
- (b) landlord yr annedd.
- (7) Pan fo dirymiad yn digwydd yn dilyn cais a wnaed gan landlord, rhaid i’r awdurdod trwyddedu ar gyfer yr ardal y mae’r annedd wedi ei lleoli ynddi sicrhau bod unrhyw denant neu feddiannydd yr annedd yn cael ei hysbysu bod y gorchymyn wedi ei ddirymu ac am effaith y dirymiad.
- (8) Yn is-adran (2)(b) –
- (a) nid yw’r cyfeiriad at drosedd o dan adran 7(5) yn cynnwys trosedd a gyflawnwyd o ganlyniad i dorri is-adran (3) o’r adran honno, a
- (b) nid yw’r cyfeiriad at drosedd a gyflawnwyd o dan [*adran newydd i’w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3)* yn cynnwys trosedd a gyflawnwyd o ganlyniad i dorri is-adran (1) o’r adran honno.’.

**Carl Sargeant**

**181**

Section 32, page 21, line 21, leave out ‘that area’ and insert ‘the area in which the dwelling is located’.

Adran 32, tudalen 21, llinell 20, hepgorer ‘ardal honno’ a mewnosoder ‘ardal y mae’r annedd wedi ei lleoli ynddi’.

**Carl Sargeant**

**182**

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 32, tudalen 21, llinell 33, hepgorer ‘neu’n’ a mewnosoder ‘neu pan fo’r ymgeisydd yn’.

**Carl Sargeant**

**183**

Section 32, page 21, at the beginning of line 39, insert ‘or [*new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3)’.*

Adran 32, tudalen 21, llinell 37, hepgorer ‘ar unrhyw adeg o fewn y cyfnod o 12 mis sy’n dod i ben

ar ddyddiad yr hysbysiad o achos arfaethedig sy'n ofynnol gan is-adran (6) bod trosedd o dan adran 7(5) wedi ei chyflawni mewn perthynas â'r annedd' a mewnosoder 'bod trosedd o dan adran 7(5) neu [adran newydd i'w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)] (3) wedi ei chyflawni mewn perthynas â'r annedd ar unrhyw adeg o fewn y cyfnod o 12 mis sy'n dod i ben ar ddyddiad yr hysbysiad o achos arfaethedig sy'n ofynnol gan is-adran (6)'.

**Carl Sargeant** 184

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 32, tudalen 22, llinell 10, ar ôl 'hysbysiad', mewnosoder '(“hysbysiad o achos arfaethedig”)'.

**Carl Sargeant** 185

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 32, tudalen 22, llinell 11, hepgorer '(“hysbysiad o achos arfaethedig”)'.

**Carl Sargeant** 186

Section 32, page 22, line 23, after '7(5)', insert 'or [new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3)'.  
Adran 32, tudalen 22, llinell 23, ar ôl '7(5)', mewnosoder 'neu [adran newydd i'w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3)'.

**Carl Sargeant** 187

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 32, tudalen 22, llinell 26, ar ôl 'ddyfarniadau', mewnosoder 'perthnasol'.

**Carl Sargeant** 188

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 32, tudalen 22, llinell 31, hepgorer 'ynddo'.

**Carl Sargeant** 189

Section 32, page 22, line 36, leave out ', a reference to an offence being committed under section 7(5) does not include an offence committed in consequence of a contravention of subsection (3) of section 7' and insert –

' –

- (a) references to an offence under section 7(5) do not include an offence committed in consequence of a contravention of subsection (3) of that section, and
- (b) references to an offence committed under [new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3) do not include an offence committed in consequence of a contravention of subsection (1) of that section.'

Adran 32, tudalen 22, llinell 36, hepgorer ‘, nid yw cyfeiriad at drosedd sy’n cael ei chyflawni o dan adran 7(5) yn cynnwys trosedd a gyflawnwyd o ganlyniad i dorri is-adran (3) o adran 7’ a mewnosoder –  
‘ –

- (a) nid yw cyfeiriadau at drosedd o dan adran 7(5) yn cynnwys trosedd a gyflawnwyd o ganlyniad i dorri is-adran (3) o’r adran honno, a
- (b) nid yw cyfeiriadau at drosedd a gyflawnwyd o dan [*adran newydd i’w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)*](3) yn cynnwys trosedd a gyflawnwyd o ganlyniad i dorri is-adran (1) o’r adran honno’.

**Carl Sargeant** 190

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 32, tudalen 23, llinell 9, ar ôl ‘ddomestig’, mewnosoder ‘yr’.

**Carl Sargeant** 191

Section 33, page 23, line 28, after ‘7(5)’, insert ‘or [*new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)*](3)’.

Adran 33, tudalen 23, llinell 28, ar ôl ‘7(5)’, mewnosoder ‘neu [*adran newydd i’w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)*](3)’.

**Carl Sargeant** 192

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 33, tudalen 24, llinell 9, hepgorer ‘y swm’ a mewnosoder ‘cyfanswm y symiau’.

**Carl Sargeant** 193

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 33, tudalen 24, llinell 10, hepgorer ‘swm y’ a mewnosoder ‘gyfanswm symiau’r’.

**Carl Sargeant** 194

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 33, tudalen 24, llinell 13, hepgorer ‘yr hyn’ a mewnosoder ‘y symiau’.

**Mark Isherwood** 340

Section 33, page 24, leave out lines 24 to 26.  
Adran 33, tudalen 24, hepgorer llinellau 27 hyd at 29.

**Carl Sargeant** 195

Section 33, page 24, line 26, after ‘7(5)’, insert ‘or [*new section to be inserted by amendment 102 (offence*

*of appointing an unlicensed agent)](3)'.*

Adran 33, tudalen 24, llinell 29, ar ôl '7(5)', mewnosoder 'neu [*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3)'.*

**Mark Isherwood** 341

Section 33, page 24, leave out lines 31 to 32.

Adran 33, tudalen 24, hepgorer llinellau 34 hyd at 35.

**Carl Sargeant** 196

Section 33, page 24, line 32, after '7(5)', insert 'or [*new section to be inserted by amendment 102 (offence of appointing an unlicensed agent)](3)'.*

Adran 33, tudalen 24, llinell 35, ar ôl '7(5)', mewnosoder 'neu [*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 102 (y drosedd o benodi asiant heb drwydded)](3)'.*

**Carl Sargeant** 197

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 33, tudalen 25, llinell 3, hepgorer 'fo' a mewnosoder 'fu'.

**Carl Sargeant** 198

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 33, tudalen 25, llinell 7, hepgorer 'sy'n' a mewnosoder 'a fu'n'.

**Carl Sargeant** 199

Section 33, page 25, line 13, leave out '28(6)' and insert '32(6)'.

Adran 33, tudalen 25, llinell 13, hepgorer '28(6)' a mewnosoder '32(6)'.

**Carl Sargeant** 200

Section 33, page 25, line 16, leave out '28(1)' and insert '32(1)'.

Adran 33, tudalen 25, llinell 16, hepgorer '28(1)' a mewnosoder '32(1)'.

**Carl Sargeant** 201

Section 33, page 25, line 21, leave out ', as the case may be,'.

Adran 33, tudalen 25, llinell 21, hepgorer ', yn ôl y digwydd,'.

**Carl Sargeant** 202

Section 33, page 25, line 24, leave out '28' and insert '32'.

Adran 33, tudalen 25, llinell 25, hepgorer '28' a mewnosoder '32'.

**Carl Sargeant** 203

Section 33, page 25, line 25, leave out '28' and insert '32'.

Adran 33, tudalen 25, llinell 26, hepgorer '28' a mewnosoder '32'.

**Carl Sargeant** 204

Section 34, page 25, line 28, leave out '[ ] to' and insert '32 and'.

Adran 34, tudalen 25, llinell 29, hepgorer '[ ] i' a mewnosoder '32 a'.

**Peter Black** 25

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**

Section 34, page 25, leave out lines 30 to 33.

Adran 34, tudalen 25, hepgorer llinellau 31 hyd at 34.

**Carl Sargeant** 205

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 34, tudalen 25, llinell 35, hepgorer 'yn wynebu gwahaniaethu' a mewnosoder 'wedi eu niweidio'n'.

**Mark Isherwood** 401

To insert a new section –

**[ ] Civil penalties**

- (1) A licensing authority may impose a civil penalty on a person who contravenes sections 4(1), 6(1), 9, 11(1) or (2), 15(1), 23, or 38(1).
- (2) For more about civil penalties under this section, see Schedule [*to be inserted by amendment 411*].
- (3) Section 35 of this Act applies to civil penalties under this section as to offences to which that section refers.'

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Cosbau sifil**

- (1) Caiff awdurdod trwyddedu osod cosb sifil ar berson sy'n torri adrannau 4(1), 6(1), 9, 11(1) neu (2), 15(1), 23, neu 38(1).
- (2) Mae rhagor am gosbau sifil o dan yr adran hon yn Atodlen [*sy'n cael ei mewnosod gan welliant 411*].
- (3) Mae adran 35 o'r Ddeddf hon yn gymwys i gosbau sifil o dan yr adran hon fel yn achos y troseddau y cyfeiria'r adran honno atynt.'

**Mark Isherwood**

**411**

To insert a new schedule —

‘SCHEDULE [ ]  
(introduced by section [to be inserted by amendment 401])

CIVIL PENALTIES UNDER SECTION [TO BE INSERTED BY AMENDMENT 401]

*Introduction*

1 This Schedule is about civil penalties under section [to be inserted by amendment 401].

*Amount*

2 The amount of a civil penalty is to be specified in regulations.

*Procedure*

- 3 (1) The procedure for imposing a civil penalty on a person is to be set out in regulations.
- (2) The regulations must, in particular, require the licensing authority to give the person written notice specifying —
- (a) the amount of the penalty,
  - (b) the reasons for imposing it, and
  - (c) the date by which and manner in which it is to be paid.
- (3) Regulations may specify steps that a licensing authority must take before imposing a civil penalty.

*Reviews and appeals*

- 4 (1) Regulations may give a person on whom a civil penalty is imposed —
- (a) a right to request a review of the decision to impose the penalty;
  - (b) a right to appeal against the decision to the Residential Property Tribunal.
- (2) Regulations under this paragraph may, in particular —
- (a) specify the time within which a person must request a review or appeal;
  - (b) require a person to request a review before appealing;
  - (c) make provision about the procedure for a review;
  - (d) make further provision about reviews and appeals (including provision as to the powers available on a review or appeal).

*Power to create exceptions*

- 5 Regulations may specify circumstances in which —
- (a) a civil penalty may not be imposed, or
  - (b) a civil penalty may be cancelled.

*Accounts and record keeping*

- 6 Regulations may impose duties on licensing authorities about the keeping of accounts and other records in connection with civil penalties.

*Interest and enforcement etc*

- 7 Regulations may –
- (a) allow interest to be charged on a civil penalty that is paid late;
  - (b) allow an additional penalty to be imposed for late payment.
- 8 In this Schedule “civil penalty” includes any interest or additional penalty.
- 9 Regulations may make provision about the recovery of civil penalties by licensing authorities.
- 10 A civil penalty received by a licensing authority is to be paid into the Welsh Consolidated Fund.

*Power to make further provision*

- 11 Regulations may make further provision about civil penalties.’.

I fewnosod atodlen newydd –

‘ATODLEN [ ]  
(cyflwynir gan adran [i’w mewnosod gan welliant 401])

COSBAU SIFIL O DAN ADRAN [I’W MEWNOSOD GAN WELLIANT 401]

*Cyflwyniad*

- 1 Mae’r Atodlen hon yn ymwneud â chosbau sifil o dan adran [i’w mewnosod gan welliant 401].

*Swm*

- 2 Mae swm cosb sifil i’w bennu mewn rheoliadau.

*Gweithdrefn*

- 3 (1) Mae’r weithdrefn ar gyfer gosod cosb sifil ar berson i’w phennu mewn rheoliadau.
- (2) Rhaid i’r rheoliadau, yn benodol, ei gwneud yn ofynnol i’r awdurdod trwyddedu roi hysbysiad ysgrifenedig i’r person yn pennu –
- (a) swm y gosb,
  - (b) y rhesymau dros osod y gosb, ac
  - (c) y dyddiad terfynol ar gyfer ei thalu, a’r dull o’i thalu.
- (3) Caiff rheoliadau bennu camau y mae’n rhaid i awdurdod trwyddedu eu cymryd cyn gosod cosb sifil.

*Adolygiadau ac apelau*

- 4 (1) Caiff rheoliadau roi i berson y gosodwyd cosb sifil arno –
- (a) hawl i ofyn am adolygiad o’r penderfyniad i osod y gosb; a
  - (b) hawl i apelio yn erbyn y penderfyniad i’r Tribiwnlys Eiddo Preswyl.
- (2) Caiff rheoliadau o dan y paragraff hwn, yn benodol –
- (a) pennu’r cyfnod amser y mae’n rhaid i berson ofyn am adolygiad neu apêl ynddo;
  - (b) ei gwneud yn ofynnol i berson ofyn am adolygiad cyn apelio;
  - (c) gwneud darpariaeth am y weithdrefn ar gyfer adolygiad;
  - (d) gwneud darpariaeth bellach am adolygiadau ac apelau (gan gynnwys darpariaeth ynghylch y pwerau a fydd ar gael mewn perthynas ag adolygiad neu apêl).

*Pŵer i greu eithriadau*

- 5 Caiff rheoliadau bennu amgylchiadau –
- (a) pan na cheir gosod cosb sifil, neu
  - (b) pan geir diddymu cosb sifil.

*Cyfrifon a chadw cofnodion*

- 6 Caiff rheoliadau osod dyletswyddau ar awdurdodau trwyddedu ynghylch cadw cyfrifon a chofnodion eraill mewn perthynas â chosbau sifil.

*Llog a gorfodi etc*

- 7 Caiff rheoliadau –
- (a) caniatáu i log gael ei godi ar gosb sifil a gaiff ei thalu’n hwyr;
  - (b) caniatáu i gosb ychwanegol gael ei gosod am daliad hwyr.
- 8 Yn yr Atodlen hon, mae “cosb sifil” yn cynnwys unrhyw log neu gosb ychwanegol.
- 9 Caiff rheoliadau wneud darpariaeth am adennill cosbau sifil gan awdurdodau trwyddedu.
- 10 Mae cosb sifil a ddaw i law awdurdod trwyddedu i’w thalu i Gronfa Gyfunol Cymru.

*Pŵer i wneud darpariaeth bellach*

- 11 Caiff rheoliadau wneud darpariaeth bellach ynghylch cosbau sifil.’.

**Carl Sargeant**

206

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version Adran 36, tudalen 26, llinell 34, hepgorer ‘tai lleol’ a mewnosoder ‘arall’.

**Carl Sargeant**

207

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version



Adran 36, tudalen 26, llinell 36, hepgorer 'â dyletswyddau'r awdurdod tai lleol' a mewnosoder 'â'i ddyletswyddau'.

**Carl Sargeant** **208**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 26, llinell 37, hepgorer 'swyddogaethau'r awdurdod tai lleol' a mewnosoder 'ei swyddogaethau'.

**Carl Sargeant** **209**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 1, hepgorer 'lleol' a mewnosoder 'trwyddedu'.

**Carl Sargeant** **210**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 1, hepgorer 'is-adrannau' a mewnosoder 'is-adran'.

**Carl Sargeant** **211**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 2, hepgorer 'is-adrannau' a mewnosoder 'is-adran'.

**Carl Sargeant** **212**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 3, hepgorer 'ddibenion' a mewnosoder 'ddiben'.

**Carl Sargeant** **213**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 5, hepgorer 'trwyddedu yn gofyn i awdurdod tai lleol' a mewnosoder 'tai lleol yn gofyn i awdurdod trwyddedu'.

**Carl Sargeant** **214**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 7, hepgorer 'tai lleol' a mewnosoder 'trwyddedu'.

**Carl Sargeant** **215**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 8, hepgorer 'tai lleol' a mewnosoder 'trwyddedu'.

**Carl Sargeant** 216

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 9, hepgorer 'tai lleol'.

**Carl Sargeant** 217

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 10, hepgorer 'swyddogaethau'r awdurdod tai lleol' a mewnosoder 'ei swyddogaethau'.

**Carl Sargeant** 218

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 36, tudalen 27, llinell 11, ar ôl 'awdurdod', mewnosoder 'tai'.

**Carl Sargeant** 219

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 37, tudalen 27, llinell 18, hepgorer 'rai' a mewnosoder 'un neu ragor'.

**Carl Sargeant** 220

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 37, tudalen 27, llinell 20, hepgorer 'trosedd wedi'i' a mewnosoder 'unrhyw drosedd wedi ei'.

**Carl Sargeant** 221

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 37, tudalen 27, llinell 38, hepgorer 'rhoddir' a mewnosoder 'cyflwynir'.

**Mark Isherwood** 342

Section 37, page 27, after line 38, insert—

'() The requirement to provide information under this section does not include a requirement to provide information orally in response to questioning.'

Adran 37, tudalen 27, ar ôl llinell 39, mewnosoder—

'() Nid yw'r gofyniad i ddarparu gwybodaeth o dan yr adran hon yn cynnwys gofyniad i ddarparu gwybodaeth ar lafar mewn ymateb i gwestiynau.'

**Carl Sargeant** 222

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 37, tudalen 28, llinell 8, hepgorer 'rai' a mewnosoder 'un neu ragor'.

**Carl Sargeant** 223

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 38, tudalen 28, llinell 17, hepgorer 'yr oedd yn' a mewnosoder 'y mae'n'.

**Mark Isherwood** 402

Section 38, page 28, line 17, leave out 'commits an offence' and insert 'is liable to a civil penalty'.  
Adran 38, tudalen 28, llinell 18, hepgorer 'cyflawni trosedd' a mewnosoder 'agored i gosb'.

**Mark Isherwood** 403

Section 38, page 28, line 18, leave out 'an offence' and insert 'a penalty'.  
Adran 38, tudalen 28, llinell 19, hepgorer 'drosedd' a mewnosoder 'gosb'.

**WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL**

**\*Mark Isherwood** 404

Section 38, page 28, line 20, leave out subsection (3).  
Adran 38, tudalen 28, llinell 21, hepgorer is-adran (3).

**Carl Sargeant** 224

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 38, tudalen 28, llinell 24, hepgorer 'drwy' a mewnosoder 'gan'.

**Carl Sargeant** 225

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 39, tudalen 28, llinell 37, hepgorer 'rai' a mewnosoder 'un neu ragor'.

**Carl Sargeant** 226

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 39, tudalen 29, llinell 7, hepgorer 'rai' a mewnosoder 'un neu ragor'.

**Carl Sargeant** 227

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 40, tudalen 29, llinell 16, hepgorer 'sydd i'w dilyn'.

**Jocelyn Davies**

**4**

Section 40, page 29, after line 16, insert—

- ‘( ) Standards under subsection (1) must include an expectation that—
  - (a) electricity safety checks will be carried out at intervals of no more than five years;
  - (b) carbon monoxide detectors will be installed and maintained.’.

Adran 40, tudalen 29, ar ôl llinell 19, mewnosoder—

- ‘( ) Rhaid i safonau o dan is-adran (1) gynnwys disgwyliad—
  - (a) y caiff archwiliadau diogelwch trydan eu cynnal ar gyfnodau o ddim mwy na phum mlynedd;
  - (b) y caiff synwryddion carbon monocsid eu gosod a’u cynnal a’u cadw.’.

**Mark Isherwood**

**343**

Section 40, page 29, line 24, leave out ‘or

- (b) persons whom the Welsh Ministers consider to represent the interests if the persons mentioned in paragraph (a).’.

Adran 40, tudalen 29, llinell 28, hepgorer ‘neu

- (b) personau y mae Gweinidogion Cymru yn ystyried eu bod yn cynrychioli buddiannau’r personau a grybwyllir ym mharagraff (a).’.

**Mark Isherwood**

**405**

Section 40, page 29, after line 33, insert—

- ‘( ) A code or an amended code must not—
  - (a) impose any requirements on any person to carry out work to improve or alter the state and condition of the property or any fixtures, or
  - (b) contain any requirement to provide any facilities or amenities at the dwelling which are not already present.
- ( ) Despite subsection ( ) a code or an amended code may contain recommendations as to good practice in regard to the matters referred to in subsection ( ).
- ( ) Recommendations under subsection ( ) shall not be the subject of any licence condition and no penalty shall be incurred by any person and no detriment shall be suffered by any person by reason of any non compliance with any such recommended good practice.’.

Adran 40, tudalen 29, ar ôl llinell 39, mewnosoder—

- ‘( ) Rhaid i god neu god diwygiedig—
  - (a) peidio â gosod unrhyw ofynion ar berson i wneud gwaith i wella neu addasu cyflwr yr eiddo neu unrhyw osodiadau, neu
  - (b) peidio â chynnwys unrhyw ofyniad i ddarparu unrhyw gyfleusterau neu

amwynderau yn yr eiddo nad ydynt yno eisoes.

- ( ) Er gwaethaf is-adran ( ) caiff cod neu god diwygiedig gynnwys argymhellion o ran arfer da mewn perthynas â'r materion y cyfeirir atynt yn is-adran ( ).
- ( ) Ni fydd argymhellion o dan is-adran ( ) yn destun unrhyw amod trwydded ac ni osodir cosb ar berson ac ni ddioddefir niwed gan berson oherwydd iddo beidio â chydymffurfio ag unrhyw arfer da a argymhellir.'.

**Carl Sargeant**

**228**

Section 41, page 30, after line 8, insert—

- '( ) In exercising functions under this Part other than as a licensing authority, a local housing authority must have regard to any guidance given by the Welsh Ministers.'

Adran 41, tudalen 30, ar ôl llinell 10, mewnosoder—

- '( ) Wrth arfer swyddogaethau o dan y Rhan hon ac eithrio fel awdurdod trwyddedu, rhaid i awdurdod tai lleol roi sylw i unrhyw ganllawiau a roddir gan Weinidogion Cymru.'

**Carl Sargeant**

**229**

Section 41, page 30, after line 9, insert—

- '( ) give guidance under this Part generally or to authorities of a specified description;'

Adran 41, tudalen 30, ar ôl llinell 11, mewnosoder—

- '( ) rhoi canllawiau o dan y Rhan hon yn gyffredinol neu i awdurdodau o ddisgrifiad penodedig;'

**Carl Sargeant**

**230**

Section 41, page 30, line 10, leave out 'the guidance by giving further guidance under this section' and insert 'guidance given under this Part by giving further guidance'.

Adran 41, tudalen 30, llinell 12, hepgorer 'diwygio'r canllawiau drwy roi canllawiau pellach o dan yr adran hon' a mewnosoder 'diwygio canllawiau a roddir o dan y Rhan hon drwy roi canllawiau pellach'.

**Carl Sargeant**

**231**

Section 41, page 30, line 11, leave out 'the guidance by giving further guidance under this section' and insert 'guidance given under this Part by giving further guidance'.

Adran 41, tudalen 30, llinell 13, hepgorer 'dirymu'r canllawiau drwy roi canllawiau pellach o dan yr adran hon' a mewnosoder 'dirymu canllawiau a roddir o dan y Rhan hon drwy roi canllawiau pellach'.

**Carl Sargeant** 232

Section 41, page 30, line 12, after 'guidance', insert 'under this Part'.

Adran 41, tudalen 30, llinell 15, ar ôl 'ganllawiau', mewnosoder 'o dan y Rhan hon'.

**Carl Sargeant** 233

Section 41, page 30, line 13, leave out 'section' and insert 'Part'.

Adran 41, tudalen 30, llinell 17, hepgorer 'yr adran' a mewnosoder 'y Rhan'.

**Carl Sargeant** 234

Section 42, page 30, after line 19, insert –

- '( ) In exercising functions under this Part other than as a licensing authority, a local housing authority must comply with any directions given by the Welsh Ministers.
- ( ) A direction under subsection (2) may be given generally or to authorities of a specified description.'

Adran 42, tudalen 30, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- '( ) Wrth arfer swyddogaethau o dan y Rhan hon ac eithrio fel awdurdod trwyddedu, rhaid i awdurdod tai lleol gydymffurfio ag unrhyw gyfarwyddiadau a roddir gan Weinidogion Cymru.
- ( ) Caiff cyfarwyddyd o dan is-adran (2) gael ei roi yn gyffredinol neu i awdurdodau o ddisgrifiad penodedig.'

**Mark Isherwood** 344

To insert a new section –

*'Landlord accreditation*

**[ ] Landlord accreditation**

The Welsh Ministers may, by order, grant approval to landlord accreditation schemes for the whole or any part of Wales.'

I fewnosod adran newydd –

*'Achredu landlordiaid*

**[ ] Achredu landlordiaid**

Caiff Gweinidogion Cymru, drwy orchymyn, gymeradwyo cynlluniau achredu landlordiaid ar gyfer Cymru gyfan neu unrhyw ran o Gymru.'

**Mark Isherwood**

**345**

To insert a new section –

*‘Home energy efficiency improvements*

**[ ] Home energy efficiency improvements**

- (1) Landlords must consider from information readily available to them, any support or assistance available from any schemes, grants or otherwise for the purpose of making home energy efficiency improvements to a rental property.
- (2) Landlords must inform their tenants of their consideration under subsection (1) and whether any support or assistance may be available for the purpose of home energy efficiency improvements in relation to the rental property.
- (3) The Welsh Ministers may provide guidance to landlords on the implementation of this section.
- (4) The Welsh Ministers may set standards in any code of practice under section 40 in relation to a landlord’s obligations under this section including standards relating to training.
- (5) Landlords must reconsider the matters referred to in subsection (1) at least once in every 5 years.’.

I fewnosod adran newydd –

*‘Gwelliannau effeithlonrwydd ynni cartref*

**[ ] Gwelliannau effeithlonrwydd ynni cartref**

- (1) Rhaid i landlordiaid ystyried, gan ddefnyddio gwybodaeth sydd ar gael iddynt yn rhwydd, unrhyw gefnogaeth neu gymorth sydd ar gael drwy unrhyw gynlluniau, grantiau neu fel arall, at ddiben gwneud gwelliannau effeithlonrwydd ynni cartref i eiddo ar rent.
- (2) Rhaid i landlordiaid hysbysu eu tenantiaid am eu hystyriaethau o dan is-adran (1) ac a allai unrhyw gefnogaeth neu gymorth fod ar gael at ddiben gwelliannau effeithlonrwydd ynni cartref mewn perthynas â’r eiddo ar rent.
- (3) Caiff Gweinidogion Cymru ddarparu canllawiau ar gyfer landlordiaid ar weithredu’r adran hon.
- (4) Caiff Gweinidogion Cymru ddyroddi safonau mewn unrhyw god ymarfer o dan adran 28 mewn perthynas â rhwymedigaethau landlordiaid o dan yr adran hon gan gynnwys safonau yn ymwneud â hyfforddiant.
- (5) Rhaid i landlordiaid ailystyried y materion y cyfeirir atynt yn is-adran (1) o leiaf unwaith bob pum mlynedd.’.

**Mark Isherwood**

**346**

To insert a new section –

*'Advice for tenants*

**[ ] Advice for tenants**

- (1) A local housing authority must secure the provision of a service providing tenants with information and advice relating to their rights and responsibilities as tenants.
- (2) In relation to subsection (1), the service must include information and advice relating to property defects and how tenants can assist the local housing authority to take action under Part 1 of the Housing Act 2004. '.

I fewnosod adran newydd –

*'Cyngor i denantiaid*

**[ ] Cyngor i denantiaid**

- (1) Rhaid i awdurdodau tai lleol sicrhau y darperir gwasanaeth sy'n darparu gwybodaeth a chyngor i denantiaid ynglŷn â'u hawliau a'u cyfrifoldebau fel tenantiaid.
- (2) Mewn perthynas ag is-adran (1), rhaid i'r gwasanaeth gynnwys gwybodaeth a chyngor ynghylch diffygion eiddo a sut y gall tenantiaid gynorthwyo'r awdurdod tai lleol i gymryd camau o dan Ran 1 o Ddeddf Tai 2004.'.

**Carl Sargeant**

**235**

Section 43, page 30, line 30, leave out '[ ]' and insert '[*new section to be inserted by amendment 174 (rent stopping orders)*]'

Adran 43, tudalen 30, llinell 36, hepgorer '[ ] (gorchmynion atal rhent)' a mewnosoder '[*adran newydd i'w mewnosod gan welliant 174 (gorchmynion atal rhent)*]'

**Mark Isherwood**

**347**

Section 44, page 31, leave out line 4.

Adran 44, tudalen 31, hepgorer llinell 4.

**Mark Isherwood**

**348**

Page 31, line 14, leave out section 45.

Tudalen 31, llinell 14, hepgorer adran 45.

**Carl Sargeant**

**236**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 46, tudalen 31, llinell 18, hepgorer 'maint' a mewnosoder 'swm'.



**Carl Sargeant** **237**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 46, tudalen 31, llinell 22, ar ôl 'caiff', mewnosoder 'y'.

**Mark Isherwood** **349**

Section 47, page 31, line 26, leave out 'registered and'.  
Adran 47, tudalen 31, llinell 27, hepgorer 'gofrestredig ac yn'.

**Carl Sargeant** **238**

Page 31, line 29, leave out section 48 and insert –

**[ ] Giving notification etc. under this Part**

- (1) This section applies where a provision of this Part requires or authorises (in whatever terms) a relevant person to –
  - (a) notify a person of something, or
  - (b) give a document to a person (including a notice or a copy of a document).
- (2) The notification or document may be given to the person in question –
  - (a) by delivering it to the person,
  - (b) by sending it by post to the person's proper address,
  - (c) by leaving it at the person's proper address, or
  - (d) if the conditions in subsection (4) are met, by sending it electronically.
- (3) The notification or document may be given to a body corporate by being given to the secretary or clerk of that body.
- (4) A relevant person may send a notification or document to a person electronically only if the following requirements are met –
  - (a) the person to whom the notification or document is to be given must have –
    - (i) indicated to the relevant person a willingness to receive the notification or document electronically, and
    - (ii) provided the relevant person with an address suitable for that purpose, and
  - (b) the relevant person must send the notification or document to that address.
- (5) For the purposes of this section and section 7 of the Interpretation Act 1978 (references to service by post) in its application to this section, the proper address of a person is –
  - (a) in the case of a body corporate, the address of the registered or principal office of the body;
  - (b) in any other case, the last known address of the person.
- (6) A notification or document given to a person by leaving at the person's proper address is to be treated for the purposes of this Part as having been given at the time at which it was left at that address.

- (7) Each of the following is a “relevant person” for the purposes of this section—
- (a) a licensing authority;
  - (b) a local housing authority exercising functions under this Part other than as a licensing authority;
  - (c) a person who, by virtue of a written authorisation, exercises functions under this Part on behalf of a licensing authority or a local housing authority of the kind mentioned in paragraph (b).’.

Tudalen 31, llinell 30, hepgorer adran 48 a mewnosoder—

**[ ] Rhoi hysbysiad etc. o dan y Rhan hon**

- (1) Mae’r adran hon yn gymwys pan fo darpariaeth o’r Rhan hon yn ei gwneud yn ofynnol i berson perthnasol neu’n ei awdurdodi (ym mha dermau bynnag) i—
  - (a) hysbysu person am rywbeth, neu
  - (b) rhoi dogfen i berson (gan gynnwys hysbysiad neu gopi o ddogfen).
- (2) Caniateir i’r hysbysiad gael ei roi neu i’r ddogfen gael ei rhoi i’r person o dan sylw—
  - (a) drwy ei draddodi neu ei thraddodi i’r person,
  - (b) drwy ei anfon neu ei hanfon drwy’r post i gyfeiriad cywir y person,
  - (c) drwy ei adael neu ei gadael yn nghyfeiriad cywir y person, neu
  - (d) os yw’r amodau yn is-adran (4) yn cael eu bodloni, drwy ei anfon neu ei hanfon yn electronig.
- (3) Caniateir i’r hysbysiad gael ei roi neu i’r ddogfen gael ei rhoi i gorff corfforaethol drwy ei roi neu ei rhoi i ysgrifennydd neu glerc y corff hwnnw.
- (4) Caiff person perthnasol anfon hysbysiad neu ddogfen yn electronig at berson dim ond os bodlonir y gofynion a ganlyn—
  - (a) rhaid i’r person y mae’r hysbysiad neu’r ddogfen i’w roi neu ei rhoi iddo fod wedi—
    - (i) nodi wrth y person perthnasol baroddrwydd i gael yr hysbysiad neu’r ddogfen yn electronig, a
    - (ii) rhoi cyfeiriad sy’n addas at y diben hwnnw i’r person perthnasol, a
  - (b) rhaid i’r person perthnasol anfon yr hysbysiad neu’r ddogfen i’r cyfeiriad hwnnw.
- (5) At ddibenion yr adran hon ac adran 7 o Ddeddf Dehongli 1978 (cyfeiriadau at gyflwyno drwy’r post) yn ei gymhwysiad i’r adran hon, cyfeiriad cywir person yw—
  - (a) yn achos corff corfforaethol, cyfeiriad swyddfa gofrestredig neu brif swyddfa’r corff;
  - (b) mewn unrhyw achos arall, cyfeiriad hysbys diwethaf y person.
- (6) Mae hysbysiad neu ddogfen a roddir i berson drwy ei adael neu ei gadael yng nghyfeiriad cywir y person i’w drin neu ei thrin at ddibenion y Rhan hon fel ei fod neu ei bod wedi ei roi neu ei rhoi ar yr amser y gadawyd ef neu hi yn y cyfeiriad.
- (7) Mae pob un o’r canlynol yn “berson perthnasol” at ddibenion yr adran hon—

- (a) awdurdod trwyddedu;
- (b) awdurdod tai lleol sy'n arfer swyddogaethau o dan y Rhan hon ac eithrio fel awdurdod trwyddedu;
- (c) person sydd, yn rhinwedd awdurdodiad ysgrifenedig, yn arfer swyddogaethau o dan y Rhan hon ar ran awdurdod trwyddedu neu awdurdod tai lleol o'r math a grybwyllir ym mharagraff (b). '.

**Carl Sargeant** 239

Section 49, page 32, line 17, leave out subsection (2).

Adran 49, tudalen 32, llinell 17, hepgorer is-adran (2).

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Mark Isherwood** 406

Section 49, page 32, leave out line 19.

Adran 49, tudalen 32, hepgorer llinell 19.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Mark Isherwood** 407

Section 49, page 32, leave out lines 22 to 23.

Adran 49, tudalen 32, hepgorer llinellau 22 hyd at 23.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Mark Isherwood** 408

Section 49, page 32, leave out line 25.

Adran 49, tudalen 32, hepgorer llinell 25.

**Carl Sargeant** 240

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 49, tudalen 32, llinell 28, hepgorer 'ymddatod' a mewnosoder 'cael ei ddiddymu'.

**Carl Sargeant** 241

Section 49, page 32, line 29, leave out subsection (3).

Adran 49, tudalen 32, llinell 29, hepgorer is-adran (3).

**Carl Sargeant** 242

Section 49, page 32, after line 34, insert—

'(5) In this Part—

- (a) any reference to an application for a licence includes a reference to an application for renewal of a licence, and
- (b) any reference to the grant of a licence by a licensing authority includes a reference to renewal of a licence;

and related expressions are to be construed accordingly.’.

Adran 49, tudalen 32, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

‘(5) Yn y Rhan hon –

- (a) mae unrhyw gyfeiriad at gais am drwydded yn cynnwys cyfeiriad at gais am adnewyddu trwydded, a
  - (b) mae unrhyw gyfeiriad at roi trwydded gan awdurdod trwyddedu yn cynnwys cyfeiriad at adnewyddu trwydded;
- ac mae ymadroddion cysylltiedig i’w dehongli yn unol â hynny.’.

**Mark Isherwood**

409

Section 49, page 32, after line 34, insert –

‘(5) In this Part a reference to “management” –

- (a) does not extend to any work to improve or alter the state and condition of a dwelling, and
- (b) does not include the provision of any fixture, amenity or facility that is not already present in the dwelling.’.

Adran 49, tudalen 32, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

‘(5) Yn y Rhan hon nid yw cyfeiriad at “rheoli” –

- (a) yn ymwneud ag unrhyw waith i wella neu addasu cyflwr annedd, a
- (b) yn cynnwys darparu unrhyw osodiad, amwynder neu gyfleuster nad yw eisoes ar gael yn yr annedd.’.

**Carl Sargeant**

243

Section 52, page 34, line 13, leave out ‘the course of’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Carl Sargeant**

413

Section 52, page 34, after line 26, insert –

- ‘( ) A homelessness strategy must include provision relating to action planned by the authority to be taken in the exercise of its functions, and specific action expected by the authority to be taken by public authorities, voluntary organisations and other persons within subsection (3), in relation to those who may be in particular need of support if they are or may become homeless, including in particular –
  - (a) people leaving prison or youth detention accommodation;

- (b) young people leaving care;
- (c) people leaving the regular armed forces of the Crown;
- (d) people leaving hospital after medical treatment for mental disorder as an inpatient; and
- (e) people receiving mental health services in the community.’.

Adran 52, tudalen 34, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

‘() Rhaid i strategaeth digartrefedd gynnwys darpariaeth sy’n ymwneud â chamau y mae’r awdurdod yn cynllunio eu cymryd wrth arfer ei swyddogaethau, a chamau penodol y mae’r awdurdod yn disgwyl i awdurdodau cyhoeddus, cyrff gwirfoddol a phersonau eraill o fewn is-adran (3) eu cymryd, mewn perthynas â’r rheini y mae’n bosibl bod angen cymorth arnynt yn benodol os ydynt yn ddigartref neu y gallent ddod yn ddigartref, gan gynnwys yn benodol –

- (a) pobl sy’n gadael y carchar neu lety cadw ieuencid;
- (b) pobl ifanc sy’n gadael gofal;
- (c) pobl sy’n gadael lluoedd arfog rheolaidd y Goron;
- (d) pobl sy’n gadael yr ysbyty ar ôl triniaeth feddygol am anhwylder meddyliol fel claf preswyl; ac
- (e) pobl sy’n cael gwasanaethau iechyd meddwl yn y gymuned.’.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Mark Isherwood**

**350**

Section 52, page 34, after line 26, insert –

‘() A local housing authority must work with relevant public authorities and voluntary organisations in the development of its homelessness strategy in order to prevent homelessness of members of groups at particular risk.’.

Adran 52, tudalen 34, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

‘() Rhaid i awdurdod tai lleol weithio gydag awdurdodau cyhoeddus a sefydliadau elusennol perthnasol i ddatblygu ei strategaeth ddigartrefedd er mwyn atal digartrefedd ymysg grwpiau sy’n wynebu perygl arbennig o ddigartrefedd.’.

**Mark Isherwood**

**351**

Section 52, page 34, after line 26, insert –

‘() In formulating a homelessness strategy the authority must consider (among other things) the extent to which any of the objectives mentioned in subsection (1) can be achieved through action involving social letting agencies and private sector leasing schemes and other such agencies and schemes designed to facilitate the contribution made by the private sector in achieving those objectives.’.

Adran 52, tudalen 34, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

- '( ) Wrth lunio strategaeth ddigartrefedd rhaid i'r awdurdod ystyried (ymysg pethau eraill) i ba raddau y gellir cyflawni unrhyw un o'r amcanion a grybwyllir yn is-adran (1) drwy gamau sy'n ymwneud ag asiantaethau gosod cymdeithasol a chynlluniau lesio'r sector preifat ac asiantaethau a chynlluniau eraill o'r fath a gynlluniwyd i hwyluso cyfraniad y sector preifat at gyflawni'r amcanion hynny.'

**Peter Black**

**27**

Section 55, page 36, after line 32, insert –

- '(5) A person due to be released from custody is threatened with homelessness if it is likely that the person will become homeless as a result of that release occurring within 90 days.'

Adran 55, tudalen 36, ar ôl llinell 33, mewnosoder –

- '(5) Mae person sydd ar fin cael ei ryddhau o'r ddalfa o dan fygythiad o ddigartrefedd os yw'n debygol y bydd yn dod yn ddigartref o ganlyniad i gael ei ryddhau o fewn 90 o ddiwrnodau.'

**Jocelyn Davies**

**5**

Section 57, page 37, after line 7, insert –

- '( ) It is not reasonable for a person to continue to occupy accommodation if, in the opinion of a relevant health professional, it is probable that doing so will have a detrimental effect on that person's health or the health of a member of that person's household.
- ( ) A 'relevant health professional' for the purpose of subsection ( ) means a member of a profession regulated by the Medical Act 1983 and the Nursing and Midwifery Order 2001.'

Adran 57, tudalen 37, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

- '( ) Nid yw'n rhesymol i berson barhau i feddiannu llety os yw'n debygol, ym marn gweithiwr iechyd proffesiynol perthnasol, y bydd gwneud hynny yn cael effaith niweidiol ar iechyd y person hwnnw neu iechyd aelod o aelwyd y person hwnnw.
- ( ) Ystyr 'gweithiwr iechyd proffesiynol perthnasol' at ddiben is-adran ( ) yw aelod o broffesiwn a reoleiddir gan Ddeddf Feddygol 1983 a Gorchymyn Nyrsio a Bydwreigiaeth 2001.'

**Jocelyn Davies**

**6**

Section 59, page 39, after line 14, insert –

- '( ) In determining whether accommodation is suitable for a person, a local housing authority must have regard to whether or not the property is of a decent standard.'

Adran 59, tudalen 39, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

- '( ) Wrth benderfynu a yw llety'n addas ar gyfer person rhaid i awdurdod tai lleol roi sylw i

p'un a yw'r eiddo o safon foddhaol ai peidio.'.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Jocelyn Davies**

7

Section 59, page 39, after line 14, insert –

- '( ) Accommodation is not suitable for a person unless a landlord has been registered in relation to that accommodation and the landlord (or an agent appointed by the landlord) has been licensed to manage that property.'

Adran 59, tudalen 39, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

- '( ) Nid yw llety yn addas ar gyfer person oni bai fod landlord wedi ei gofrestru mewn perthynas â'r llety hwnnw a bod y landlord (neu asiant neu berson cyfrifol a benodwyd gan y landlord) wedi ei drwyddedu i reoli'r eiddo hwnnw.'

**Mark Isherwood**

352

Section 59, page 39, after line 14, insert –

- '( ) In determining whether accommodation is suitable for a person, a local housing authority must have regard to whether or not the landlord has been accredited under a scheme approved under section [to be inserted by amendment 344].'

Adran 59, tudalen 39, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

- '( ) Wrth benderfynu a yw llety'n addas ar gyfer person, rhaid i awdurdod tai lleol roi sylw i p'un a yw'r landlord wedi ei achredu o dan gynllun a gymeradwywyd o dan adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 344] ai peidio.'

**Carl Sargeant**

245

Section 60, page 39, line 22, after 'provision', insert ' , without charge,'.

Adran 60, tudalen 39, llinell 21, ar ôl 'gwasanaeth', mewnosoder ' , heb godi tâl amdano,'.

**Jocelyn Davies**

414

Section 60, page 39, after line 28, insert –

- '( ) 'Assistance' in subsection (1)(b) must include a consideration of any tenancy support needs and provision to meet those needs where such provision will assist in the prevention of homelessness for –
- (a) a person who has not attained the age of 21;
  - (b) a person who has attained the age of 21, when the person applies to a local housing authority for accommodation or help in obtaining or retaining accommodation, but not the age of 25, who was looked after, accommodated or fostered at any time under the age of 18.'

Adran 60, tudalen 39, ar ôl llinell 27, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i’r ‘cynhorthwy’ yn is-adran (1)(b) gynnwys ystyriaeth o unrhyw anghenion cefnogi tenantiaeth a darpariaeth i ddiwallu’r anghenion hynny lle bydd darpariaeth o’r fath o gymorth i atal digartrefedd ar gyfer –
- (a) person nad yw wedi cyrraedd 21 oed;
  - (b) person sydd wedi cyrraedd 21 oed, pan fo’r person yn gwneud cais i awdurdod tai lleol am lety neu gymorth i gadw neu gael gafael ar lety, ond nid 25 oed, a oedd yn derbyn gofal, yn cael ei letya neu’n cael ei faethu ar unrhyw bryd pan oedd o dan 18 oed.’.

**Carl Sargeant**

**246**

Section 60, page 39, after line 35, insert –

- ‘() The local housing authority must, in particular by working with other public authorities, voluntary organisations and other persons, ensure that the service is designed to meet the needs of groups at particular risk of homelessness, including in particular –
- (a) people leaving prison or youth detention accommodation;
  - (b) young people leaving care;
  - (c) people leaving the regular armed forces of the Crown;
  - (d) people leaving hospital after medical treatment for mental disorder as an inpatient; and
  - (e) people receiving mental health services in the community.’.

Adran 60, tudalen 39, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i’r awdurdod tai lleol, yn benodol drwy weithio gydag awdurdodau cyhoeddus eraill, cyrff gwirfoddol a phersonau eraill, sicrhau bod y gwasanaeth wedi ei ddylunio i ddiwallu anghenion grwpiau sy’n wynebu perygl arbennig o ddigartrefedd, gan gynnwys yn benodol –
- (a) pobl sy’n gadael y carchar neu lety cadw ieuenctid;
  - (b) pobl ifanc sy’n gadael gofal;
  - (c) pobl sy’n gadael lluoedd arfog rheolaidd y Goron;
  - (d) pobl sy’n gadael yr ysbyty ar ôl triniaeth feddygol am anhwylder meddyliol fel claf preswyl; ac
  - (e) pobl sy’n cael gwasanaethau iechyd meddwl yn y gymuned.’.

**WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL**

**Mark Isherwood**

**353**

Section 60, page 40, after line 6, insert –

- ‘(5) A local housing authority must work with relevant public authorities and voluntary organisations to ensure that the service meets the needs of groups at particular risk of



homelessness.’.

Adran 60, tudalen 40, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

- ‘(5) Rhaid i awdurdod tai lleol weithio gydag awdurdodau cyhoeddus a sefydliadau elusennol perthnasol i ddatblygu ei strategaeth ddigartrefedd er mwyn atal digartrefedd ymysg grwpiau sy’n wynebu perygl arbennig o ddigartrefedd.’.

**Jocelyn Davies**

8

Section 61, page 40, after line 10, insert –

- ‘(2) Persons who request assistance but who are not eligible for help in accordance with Schedule 2 must nevertheless be provided with the information identified in section 60(2) (b) and (c) as well as information regarding assistance available outside the authority’s area from organisations other than local housing authorities.’.

Adran 61, tudalen 40, ar ôl llinell 11, mewnosoder –

- ‘(2) Rhaid i bersonau sy’n gofyn am gynhorthwy ond nad ydynt yn gymwys i gael cymorth yn unol ag Atodlen 2, serch hynny gael yr wybodaeth a bennir yn adran 60(2) (b) ac (c) yn ogystal â gwybodaeth ynghylch cynhorthwy sydd ar gael y tu allan i ardal yr awdurdod gan sefydliadau heblaw awdurdodau tai lleol.’.

**Jocelyn Davies**

9

Section 61, page 40, after line 10, insert –

- ‘(2) Persons fleeing domestic abuse are eligible for help under the following provisions of this Chapter even if they would otherwise be ineligible for help in accordance with Schedule 2.’.

Adran 61, tudalen 40, ar ôl llinell 11, mewnosoder –

- ‘(2) Mae personau sy’n dianc rhag cam-drin domestig yn gymwys i gael cymorth o dan ddarpariaethau canlynol y Bennod hon, hyd yn oed os ydynt fel arall yn anghymwys i gael help yn unol ag Atodlen 2.’.

**Mark Isherwood**

354

Section 62, page 41, after line 27, insert –

- ‘(12) A local housing authority must work with relevant public authorities and voluntary organisations to ensure that groups at particular risk of homelessness can be assessed.’.

Adran 62, tudalen 41, ar ôl llinell 27, mewnosoder –

- ‘(12) Rhaid i awdurdod tai lleol weithio gydag awdurdodau cyhoeddus a sefydliadau elusennol perthnasol i sicrhau y gellir asesu grwpiau sy’n wynebu perygl arbennig o ddigartrefedd.’.

**Carl Sargeant** 247

Section 64, page 43, after line 1, insert—

- ‘(3) The Welsh Ministers must give guidance to local housing authorities in relation to how they may secure or help to secure that suitable accommodation is available, or does not cease to be available, for occupation by an applicant.’.

Adran 64, tudalen 43, ar ôl llinell 1, mewnosoder —

- ‘(3) Rhaid i Weinidogion Cymru roi canllawiau i awdurdodau tai lleol mewn perthynas â sut y gallant hwy sicrhau neu helpu i sicrhau bod llety addas ar gael, neu nad yw’n peidio â bod ar gael, i geisydd ei feddiannu.’.

**Carl Sargeant** 248

Section 68, page 44, line 5, leave out ‘subsection (5), (6) or (7)’ and insert ‘section 69’.

Adran 68, tudalen 44, llinell 7, hepgorer ‘is-adran (5), (6) neu (7)’ a mewnosoder ‘adran 69’.

**Carl Sargeant** 249

Section 69, page 44, line 36, leave out ‘75(3)(d)’ and insert ‘75(3)(e)’.

Adran 69, tudalen 44, llinell 39, hepgorer ‘75(3)(d)’ a mewnosoder ‘75(3)(e)’.

**Mark Isherwood** 10A

As an amendment to amendment 10, line 3, leave out ‘mental’ and insert ‘learning’.

Fel gwelliant i welliant 10, llinell 3, hepgorer ‘feddyliol’ yn yr ail le y mae'n ymddangos a mewnosoder ‘anabledd dysgu’.

**Jocelyn Davies** 10

Section 70, page 45, line 31, leave out ‘some special reason (for example: old age, physical or mental illness or physical or mental disability)’ and insert ‘old age, physical or mental illness, or physical or mental disability, or other special reason’.

Adran 70, tudalen 45, llinell 32, hepgorer ‘reswm arbennig (er enghraifft: henaint, salwch corfforol neu feddyliol neu anabledd corfforol neu feddyliol)’ a mewnosoder ‘henaint, salwch corfforol neu feddyliol, neu anabledd corfforol neu feddyliol, neu reswm arbennig arall’.

**Mark Isherwood** 355

Section 70, page 45, line 32, leave out ‘mental’ at the second place where it appears, and insert ‘learning’.

Adran 70, tudalen 45, llinell 33, hepgorer ‘feddyliol’ yn yr ail le y mae'n ymddangos a mewnosoder ‘anabledd dysgu’.

**Carl Sargeant** **250**

Section 70, page 45, line 36, after 'disaster;', insert –  
'or

- ( ) with whom a person who falls within sub-paragraph (i) resides or might reasonably be expected to reside;'

Adran 70, tudalen 45, llinell 37, ar ôl 'arall;', mewnosoder –  
'neu

- ( ) y mae person sy'n dod o fewn is-baragraff (i) yn preswyllo gydag ef neu y gellid disgwyl yn rhesymol iddo breswyllo gydag ef;'

**Carl Sargeant** **251**

Section 70, page 46, line 3, after 'person' at the first place where it appears, insert 'who is'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

**Jocelyn Davies** **11**

Section 70, page 46, line 3, leave out 'aged 16 or 17' and insert 'who has not attained the age of 21'.

Adran 70, tudalen 46, llinell 4, hepgorer 'sy'n 16 neu'n 17' a mewnosoder 'nad yw wedi cyrraedd 21'.

**Carl Sargeant** **252**

Section 70, page 46, line 4, after 'accommodation;', insert –  
'or

- ( ) with whom a person who falls within sub-paragraph (i) resides or might reasonably be expected to reside;'

Adran 70, tudalen 46, llinell 5, ar ôl 'lety;', mewnosoder –  
'neu

- ( ) y mae person sy'n dod o fewn is-baragraff (i) yn preswyllo gydag ef neu y gellid disgwyl yn rhesymol iddo breswyllo gydag ef;'

**Jocelyn Davies** **12**

Section 70, page 46, leave out lines 5 to 8.

Adran 70, tudalen 46, hepgorer llinellau 6 hyd at 8.

**Carl Sargeant** **253**

Section 70, page 46, line 8, after 'exploitation;', insert –  
'or

- ( ) with whom a person who falls within sub-paragraph (i) resides (other than an exploiter or potential exploiter) or might reasonably be expected to reside;’.

Adran 70, tudalen 46, llinell 8, ar ôl ‘ariannol;’, mewnosoder –  
‘neu

- ( ) y mae person sy’n dod o fewn is-baragraff (i) yn preswyllo gydag ef (ac eithrio camfanteisiwr neu gamfanteisiwr posibl) neu y gellid disgwyl yn rhesymol iddo breswyllo gydag ef.’.

**Jocelyn Davies**

**13**

Section 70, page 46, line 9, leave out ‘18’ and insert ‘21’.

Adran 70, tudalen 46, llinell 9, hepgorer ‘18’ a mewnosoder ‘21’.

**Jocelyn Davies**

**14**

Section 70, page 46, line 11, leave out ‘21’ and insert ‘25’.

Adran 70, tudalen 46, llinell 10, hepgorer ‘21’ a mewnosoder ‘25’.

**Carl Sargeant**

**254**

Section 70, page 46, line 12, after ‘18;’, insert –  
‘or

- ( ) with whom a person who falls within sub-paragraph (i) resides or might reasonably be expected to reside;’.

Adran 70, tudalen 46, llinell 12, ar ôl ‘oed;’, mewnosoder –  
‘neu

- ( ) y mae person sy’n dod o fewn is-baragraff (i) yn preswyllo gydag ef neu y gellid disgwyl yn rhesymol iddo breswyllo gydag ef.’.

**Carl Sargeant**

**255**

Section 70, page 46, line 14, after ‘forces;’, insert –  
‘or

- ( ) with whom a person who falls within sub-paragraph (i) resides or might reasonably be expected to reside;’.

Adran 70, tudalen 46, llinell 14, ar ôl ‘hynny;’, mewnosoder –  
‘neu

- ( ) y mae person sy’n dod o fewn is-baragraff (i) yn preswyllo gydag ef neu y gellid disgwyl yn rhesymol iddo breswyllo gydag ef.’.

**Peter Black**

28

Section 70, page 46, leave out lines 15 to 22 and insert—

- (j) a former prisoner who has been homeless since leaving custody and who has a local connection with the area of the local housing authority.’.

Adran 70, tudalen 46, hepgorer llinellau 15 hyd at 22 a mewnosoder—

- (j) cyn-garcharor sydd wedi bod yn ddigartref ers gadael y ddalfa ac y mae ganddo gysylltiad lleol ag ardal yr awdurdod tai lleol.’.

**Carl Sargeant**

256

Section 70, page 46, after line 22, insert—

‘or a person with whom such a person resides or might reasonably be expected to reside.’.

Adran 70, tudalen 46, ar ôl llinell 22, mewnosoder—

‘neu berson y mae person o’r fath yn preswyllo gydag ef neu y gellid disgwyl yn rhesymol iddo breswyllo gydag ef.’.

**Peter Black**

29

Section 70, page 47, after line 5, insert—

“prisoner” (“*carcharor*”) means any person for the time being detained in lawful custody as the result of a requirement imposed by a court that he or she be detained.’.

Adran 70, tudalen 46, ar ôl llinell 23, mewnosoder—

‘ystyr “*carcharor*” (“*prisoner*”) yw person a gedwir yn gyfreithlon yn y ddalfa am y tro o ganlyniad i ofyniad a osodwyd gan lys i’w gadw’n gaeth.’.

**Carl Sargeant**

257

Section 70, page 47, leave out lines 6 to 7.

Adran 70, tudalen 46, hepgorer llinellau 24 hyd at 25.

**Carl Sargeant**

258

Section 71, page 47, line 30, leave out ‘for’ and insert ‘as a result of’.

Adran 71, tudalen 47, llinell 27, hepgorer ‘am’ a mewnosoder ‘o ganlyniad i’.

**Jocelyn Davies**

15

Section 71, page 47, line 33, leave out ‘an ordinary homeless person who becomes’ and insert ‘a

homeless person who is able to cope with becoming’.

Adran 71, tudalen 47, llinell 31, hepgorer ‘arferol sy’n’ a mewnosoder ‘sy’n abl i ymdopi â’.

**Jocelyn Davies**

**16**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant**

Section 71, page 48, leave out lines 2 to 3.

Adran 71, tudalen 48, hepgorer llinellau 12 hyd at 13.

**Carl Sargeant**

**260**

Section 74, page 49, line 1, leave out ‘, starting on the day the applicant is notified under section 63; for this purpose, the applicant is to be treated as notified on the day the notice is sent or first made available for collection’.

Adran 74, tudalen 49, llinell 1, hepgorer ‘gan ddechrau ar y diwrnod yr hysbysir y ceisydd o dan adran 63; at y diben hwn, mae’r ceisydd i gael ei drin fel pe bai wedi ei hysbysu ar y diwrnod y mae’r hysbysiad yn cael ei anfon neu’n dod ar gael i’w gasglu gyntaf’.

**Carl Sargeant**

**261**

Section 74, page 49, line 4, leave out ‘the period mentioned in subsection (2)’ and insert ‘a period of 56 days’.

Adran 74, tudalen 49, llinell 5, hepgorer ‘y cyfnod a grybwyllir yn is-adran (2)’ a mewnosoder ‘cyfnod o 56 o ddiwrnodau’.

**Carl Sargeant**

**262**

Section 74, page 49, after line 17, insert—

‘(6) The period of 56 days mentioned in subsections (2) and (3) begins on the day the applicant is notified under section 63 and for this purpose the applicant is to be treated as notified on the day the notice is sent or first made available for collection.’.

Adran 74, tudalen 49, ar ôl llinell 18, mewnosoder—

‘(6) Mae’r cyfnod o 56 o ddiwrnodau a grybwyllir yn is-adrannau (2) a (3) yn dechrau ar y diwrnod yr hysbysir y ceisydd o dan adran 63 ac at y diben hwn mae’r ceisydd i gael ei drin fel pe bai wedi ei hysbysu ar y diwrnod y mae’r hysbysiad yn cael ei anfon neu’n dod ar gael i’w gasglu gyntaf.’.

**Carl Sargeant**

**263**

Section 75, page 49, line 26, after ‘(3)’, insert ‘(of this section)’.

Adran 75, tudalen 49, llinell 28, ar ôl ‘(3)’, mewnosoder ‘(o’r adran hon)’.

**Carl Sargeant** **264**

Section 75, page 50, line 17, leave out 'aged 16 or 17' and insert 'who (at the time of the application) is aged 16 or 17 or a person with whom such a person resides or might reasonably be expected to reside'.

Adran 75, tudalen 50, llinell 17, hepgorer '16 neu 17 oed' a mewnosoder 'sydd (ar adeg gwneud y cais) yn 16 neu'n 17 oed neu'n berson y mae person o'r fath yn preswyllo gydag ef neu y gellid disgwyl yn rhesymol iddo breswyllo gydag ef'.

**Jocelyn Davies** **415**

Section 75, page 50, line 17, leave out 'aged 16 or 17' and insert 'who has not attained the age of 21'.

Adran 75, tudalen 50, llinell 17, hepgorer '16 neu 17' a mewnosoder 'nad yw wedi cyrraedd 21'.

**Jocelyn Davies** **416**

Section 75, page 50, after line 17, insert—

- '(iv) a person who has attained the age of 21, when the person applies to a local housing authority for accommodation or help in obtaining or retaining accommodation, but not the age of 25, who was looked after, accommodated or fostered at any time under the age of 18.'

Adran 75, tudalen 50, ar ôl llinell 17, mewnosoder—

- '(iv) yn berson sydd wedi cyrraedd 21 oed, pan fo'r person yn gwneud cais i awdurdod tai lleol am lety neu gymorth i gadw neu gael gafael ar lety, ond nid 25 oed, a oedd yn derbyn gofal, yn cael ei letya neu'n cael ei faethu ar unrhyw bryd pan oedd o dan 18 oed.'

**Jocelyn Davies** **417**

Section 75, page 50, leave out lines 18 to 24.

Adran 75, tudalen 50, hepgorer llinellau 18 hyd at 24.

**Peter Black** **30**

Section 75, page 50, line 18, leave out 'an offer' and insert 'two or more offers'.

Adran 75, tudalen 50, llinell 18, hepgorer 'cynnig' a mewnosoder 'dau gynnig neu fwy'.

**Carl Sargeant** **265**

Section 75, page 50, line 24, leave out 'case' and insert 'subsection'.

Adran 75, tudalen 50, llinell 24, hepgorer 'achos hwn' a mewnosoder 'is-adran hon'.

**Peter Black**

31

Section 76, page 51, line 10, leave out '6' and insert '12'.

Adran 76, tudalen 51, llinell 10, hepgorer '6' a mewnosoder '12'.

**Peter Black**

32

To insert a new section –

**[ ] Re-application after private rented sector offer**

- (1) If within two years beginning with the date on which an applicant accepts an offer under section 76(2)(b), the applicant re-applies for accommodation, or for assistance in obtaining accommodation, and the local housing authority –
  - (a) is satisfied that the applicant is homeless and eligible for assistance, and
  - (b) is not satisfied that the applicant became homeless intentionally,the duty under section 75 applies regardless of whether the applicant has a priority need.
- (2) For the purpose of subsection (1), an applicant in respect of whom a valid notice under section 21 of the Housing Act 1988 (orders for possession on expiry or termination of assured shorthold tenancy) has been given is to be treated as homeless from the date on which that notice expires.
- (3) If within two years beginning with the date on which an applicant accepts an offer under section 76(2)(b), the applicant re-applies for accommodation, or for assistance in obtaining accommodation, and the local housing authority –
  - (a) is satisfied that the applicant is threatened with homelessness and eligible for assistance, and
  - (b) is not satisfied that the applicant became threatened with homelessness intentionally,the duty under section 75 applies regardless of whether the applicant has a priority need.
- (4) For the purpose of subsection (3), an applicant in respect of whom a valid notice under section 21 of the Housing Act 1988 has been given is to be treated as threatened with homelessness from the date on which that notice is given.
- (5) Subsection (1) or (3) does not apply to a case where the local housing authority would not be satisfied as mentioned in that subsection without having regard to a restricted person (as defined in section 63(5)).
- (6) Subsection (1) or (3) does not apply to a re-application by an applicant for accommodation, or for assistance in obtaining accommodation, if the immediately preceding application made by that applicant was one to which subsection (1) or (3) applied.'

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Gwneud cais arall ar ôl cael cynnig sector rhentu preifat**

- (1) Os bydd ceisydd, o fewn dwy flynedd i'r dyddiad y mae'n derbyn cynnig o dan adran



76(2)(b), yn gwneud cais arall am lety, neu am gymorth i gael gafael ar lety, ac –

- (a) bod yr awdurdod tai lleol yn fodlon bod y ceisydd yn ddigartref ac yn gymwys i gael cymorth, a
- (b) nad yw'r awdurdod tai lleol yn fodlon bod y ceisydd wedi dod yn ddigartref yn fwriadol,

mae'r ddyletswydd o dan adran 75 yn gymwys pa un a oes gan y ceisydd angen blaenoriaethol ai peidio.

- (2) At ddiben is-adran (1), mae ceisydd y mae hysbysiad dilys o dan adran 21 o Ddeddf Tai 1988 (gorchmynion meddiant pan fo tenantiaethau byrddaliadol sicr yn dod i ben neu'n cael eu terfynu) wedi'i roi iddo i'w drin fel pe bai'n ddigartref o'r dyddiad y daw'r hysbysiad hwnnw i ben.
- (3) Os bydd ceisydd, o fewn dwy flynedd i'r dyddiad y mae'n derbyn cynnig o dan adran 76(2)(b), yn gwneud cais arall am lety, neu am gymorth i gael gafael ar lety, ac –
  - (a) bod yr awdurdod tai lleol yn fodlon bod y ceisydd o dan fygythiad o ddigartrefedd ac yn gymwys i gael cymorth, a
  - (b) nad yw'r awdurdod tai lleol yn fodlon bod y ceisydd wedi dod o dan fygythiad o ddigartrefedd yn fwriadol,

mae'r ddyletswydd o dan adran 75 yn gymwys pa un a oes gan y ceisydd angen blaenoriaethol ai peidio.

- (4) At ddiben is-adran (3), mae ceisydd y mae hysbysiad dilys o dan adran 21 o Ddeddf Tai 1988 wedi'i roi iddo i'w drin fel pe bai o dan fygythiad o ddigartrefedd o'r dyddiad y rhoddwyd yr hysbysiad hwnnw.
- (5) Nid yw is-adran (1) na (3) yn gymwys mewn achos pan na fyddai'r awdurdod tai lleol yn fodlon fel y crybwyllir yn yr is-adran honno heb roi sylw i berson cyfyngedig (fel y'i diffinnir yn adran 63(5)).
- (6) Nid yw is-adran (1) na (3) yn gymwys pan fo ceisydd yn gwneud cais arall am lety, neu i gael cymorth i gael gafael ar lety, os oedd y cais mwyaf diweddar a wnaed gan y ceisydd yn un yr oedd is-adran (1) neu (3) yn gymwys iddo.'

## Jocelyn Davies

17

\*Section 78, page 52, after line 24, insert –

- '(5) Subsection (6) has effect from 1 January 2019 and from that date subsections (1) to (4) cease to have effect.
- (6) A local housing authority must not have regard to whether or not an applicant has become intentionally homeless.
- (7) The Welsh Ministers may, by order, amend the date in subsection (5) to substitute an earlier date.'

\*Adran 78, tudalen 52, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- '(5) Mae is-adran (6) yn cael effaith o 1 Ionawr 2019 ac o'r dyddiad hwnnw bydd is-adrannau (1) i (4) yn peidio â chael effaith.

- (6) Ni chaniateir i awdurdod tai lleol roi sylw i p'un a yw ceisydd wedi dod yn ddigartref yn fwriadol ai peidio.
- (7) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy orchymyn, ddiwygio'r dyddiad yn is-adran (5) a rhoi dyddiad cynharach yn ei le.'

**Carl Sargeant** **266**

Section 79, page 52, line 26, leave out 'section 66, section 68, section 73 and section' and insert 'sections 66, 68, 73 and'.

Adran 79, tudalen 52, llinell 26, hepgorer 'adran 66, adran 68, adran 73 ac adran' a mewnosoder 'adrannau 66, 68, 73 a'.

**Carl Sargeant** **267**

Section 79, page 52, line 27, after '(2)', insert '(3)'.

Adran 79, tudalen 52, llinell 27, ar ôl '(2)', mewnosoder '(3)'.

**Jocelyn Davies** **18**

Section 81, page 54, after line 20, insert—

- '( ) A person is not (or has not been) normally resident in an area for the purpose of subsection (2)(a) unless that person has been normally resident there for a continuous period of at least 12 months.'

Adran 81, tudalen 54, ar ôl llinell 23, mewnosoder—

- '( ) Nid yw person yn (neu nid yw person wedi) preswyllo fel arfer mewn ardal at ddiben is-adran (2)(a) oni bai fod y person hwnnw wedi byw yno fel arfer am gyfnod di-dor o 12 mis o leiaf.'

**Carl Sargeant** **271**

Section 86, page 57, line 33, leave out 'a' and insert 'the'.

Adran 86, tudalen 57, llinell 33, hepgorer 'i lys' a mewnosoder 'i'r llys'.

**Carl Sargeant** **272**

Section 93, page 60, after line 38, insert—

'section 75 (duty to secure accommodation for applicant in priority need when duty in section 73 ends)';

Adran 93, tudalen 60, ar ôl llinell 38, mewnosoder—

'adran 75 (dyletswydd i sicrhau llety ar gyfer ceiswyr mewn angen blaenoriaethol pan fo'r ddyletswydd yn adran 73 yn dod i ben)';

**Carl Sargeant** 273

Section 94, page 61, line 19, leave out '(protection of property)'.

Adran 94, tudalen 61, llinell 19, hepgorer '(gwarchod eiddo)'.

**Carl Sargeant** 274

Section 98, page 65, line 4, leave out 'section' and insert 'Part'.

Adran 98, tudalen 65, llinell 6, hepgorer 'yr adran' a mewnosoder 'y Rhan'.

**Carl Sargeant** 275

Section 98, page 65, line 5, leave out 'section' and insert 'Part'.

Adran 98, tudalen 65, llinell 7, hepgorer 'yr adran' a mewnosoder 'y Rhan'.

**Carl Sargeant** 276

Section 98, page 65, line 6, leave out 'section' and insert 'Part'.

Adran 98, tudalen 65, llinell 9, hepgorer 'yr adran' a mewnosoder 'y Rhan'.

**Carl Sargeant** 278

Section 99, page 66, after line 21, insert –

“prison” (“*carchar*”) has the same meaning as in the Prison Act 1952 (see section 53(1) of that Act);’.

Adran 99, tudalen 65, ar ôl llinell 33, mewnosoder –

‘mae i “*carchar*” (“*prison*”) yr un ystyr ag yn Neddf Carchardai 1952 (gweler adran 53(1) o’r Ddeddf honno);’.

**Carl Sargeant** 279

Section 99, page 66, after line 25, insert –

“regular armed forces of the Crown” (“*lluoedd arfog rheolaidd y Goron*”) means the regular forces as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006;’.

Adran 99, tudalen 66, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

‘ystyr “*lluoedd arfog rheolaidd y Goron*” (“*regular armed forces of the Crown*”) yw’r lluoedd arfog rheolaidd fel y’u diffinnir gan adran 374 o Ddeddf y Lluoedd Arfog 2006;’.

**Carl Sargeant** 280

Section 99, page 66, after line 39, insert –

“youth detention accommodation” (“*llety cadw ieuenctid*”) means –

- (a) a secure children's home;
- (b) a secure training centre;
- (c) a young offender institution;
- (d) accommodation provided, equipped and maintained by the Welsh Ministers under section 82(5) of the Children Act 1989 for the purpose of restricting the liberty of children;
- (e) accommodation, or accommodation of a description, for the time being specified by order under section 107(1)(e) of the Powers of Criminal Courts (Sentencing) Act 2000 (youth detention accommodation for the purposes of detention and training orders).'

Adran 99, tudalen 66, ar ôl llinell 17, mewnosoder –

'ystyr "llety cadw ieuenctid" ("*youth detention accommodation*") yw –

- (a) cartref plant diogel;
- (b) canolfan hyfforddi ddiogel;
- (c) sefydliad troseddwyr ifanc;
- (d) llety a ddarperir, a gyflenwir ac a gynhelir gan Weinidogion Cymru o dan adran 82(5) o Ddeddf Plant 1989 at ddiben cyfyngu ar ryddid plant;
- (e) llety, neu lety o ddisgrifiad, a bennir am y tro gan orchymyn o dan adran 107(1)(e) o Ddeddf Pwerau Llysoedd Troseddol (Dedfrydu) 2000 (llety cadw ieuenctid at ddibenion gorchmynion cadw a hyfforddi).'

**Peter Black**

**33**

Section 101, page 67, line 10, leave out 'such' and insert –

' –

- (a) Gypsies and Travellers residing in or resorting to its area, and
- (b) such other'.

Adran 101, tudalen 67, llinell 10, hepgorer 'â'r cyfryw' a mewnosoder –

'â –

- (a) Sipsiwn a Theithwyr sy'n preswyllo yn ei ardal neu sy'n cyrchu yno, a
- (b) y cyfryw'.

**Peter Black**

**34**

Section 115, page 71, line 25, leave out 'not less' and insert 'more'.

Adran 115, tudalen 71, llinell 29, hepgorer 'dim llai' a mewnosoder 'mwy'.

**Carl Sargeant** **281**

Section 131, page 76, line 22, after 'payable)', insert 'and the heading immediately before it'.

Adran 131, tudalen 76, llinell 25, ar ôl 'daladwy)', mewnosoder 'a'r pennawd yn union cyn y paragraff hwnnw'.

**Mark Isherwood** **356**

Section 139, page 81, line 22, leave out '1 year' and insert '2 years'.

Adran 139, tudalen 81, llinell 22, hepgorer '1 year' a mewnosoder '2 years'.

**Carl Sargeant** **282**

Section 139, page 81, line 33, after 'regulations,', insert –  
' –

- (a) substitute a different percentage limit for the limit which is for the time being specified in subsection (1)(b);
- (b) substitute a different period, of not less than 1 year, for the period which is for the time being specified in subsection (11);'

Adran 139, tudalen 81, llinell 33, ar ôl 'regulations,', mewnosoder –  
' –

- (a) substitute a different percentage limit for the limit which is for the time being specified in subsection (1)(b);
- (b) substitute a different period, of not less than 1 year, for the period which is for the time being specified in subsection (11);'

**Carl Sargeant** **283**

Section 139, page 81, after line 35, insert –

- '( ) A statutory instrument containing regulations made under subsection (13)(a) or (b) may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales.'

Adran 139, tudalen 81, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

- '( ) A statutory instrument containing regulations made under subsection (13)(a) or (b) may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales.'

**Carl Sargeant** **284**

Section 139, page 81, line 36, leave out 'A' and insert 'Any other'.

Adran 139, tudalen 81, llinell 36, hepgorer 'A' a mewnosoder 'Any other'.

**Mark Isherwood** **357**

Section 139, page 81, line 37, leave out 'is subject to annulment in pursuance of a' and insert 'may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by'.

Adran 139, tudalen 81, llinell 37, hepgorer 'is subject to annulment in pursuance of a' a mewnosoder 'may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by'.

**Mark Isherwood** **358**

Section 139, page 81, after line 38, insert—

'(15) Before a billing authority makes a determination under this section it must have taken all reasonable steps to work with the owners of long term empty dwellings to ensure that those dwellings are occupied.'

Adran 139, tudalen 81, ar ôl llinell 38, mewnosoder—

'(15) Before a billing authority makes a determination under this section it must have taken all reasonable steps to work with the owners of long term empty dwellings to ensure that those dwellings are occupied.'

**Peter Black** **35**

Section 139, page 82, after line 11, insert—

'(c) the dwelling is not a mobile home on a holiday site, as defined in sections 60 and 2 of the Mobile Homes (Wales) Act 2013 respectively.'

Adran 139, tudalen 82, ar ôl llinell 11, mewnosoder—

'(c) the dwelling is not a mobile home on a holiday site, as defined in sections 60 and 2 of the Mobile Homes (Wales) Act 2013 respectively.'

**Mark Isherwood** **359**

Section 139, page 82, after line 11, insert—

'(c) that the owner derives an income from letting the dwelling.'

Adran 139, tudalen 82, ar ôl llinell 11, mewnosoder—

'(c) that the owner derives an income from letting the dwelling.'

**\*Carl Sargeant**

**285**

Section 139, page 83, after line 2, insert—

- '( ) The Welsh Ministers may by regulations specify a different percentage limit for the limit which is for the time being specified in subsection (1)(b).
- ( ) A statutory instrument containing regulations made under subsection [ ] may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales.'

Adran 139, tudalen 83, ar ôl llinell 2, mewnosoder—

- '( ) The Welsh Ministers may by regulations specify a different percentage limit for the limit which is for the time being specified in subsection (1)(b).
- ( ) A statutory instrument containing regulations made under subsection [ ] may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales.'

**Mark Isherwood**

**360**

Section 139, page 83, leave out lines 3 to 5 and insert—

- '( ) A statutory instrument containing regulations made under this section may not be made unless a draft of the instrument has been laid before and approved by resolution of, the National Assembly for Wales.'''

Adran 139, tudalen 83, hepgorer llinellau 3 hyd at 5 a mewnosoder—

- '( ) A statutory instrument containing regulations made under this section may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales.'''

**Carl Sargeant**

**286**

Section 139, page 83, line 3, leave out 'A' and insert 'Any other'.

Adran 139, tudalen 83, llinell 3, hepgorer 'A' a mewnosoder 'Any other'.

**Peter Black**

**36**

Section 139, page 83, after line 5, insert—

**'12C Tied accommodation**

- (1) This section applies to dwellings owned by persons who are provided with other accommodation in relation to their employment, whether they are required to occupy that other accommodation or not.
- (2) A billing authority in Wales may not make a determination under sections 12A or 12B in relation to a dwelling to which this section applies.
- (3) If a person owns more than one dwelling to which this section applies, that person must nominate one such dwelling to which subsection (2) is to apply.”.

Adran 139, tudalen 83, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

**‘12C Tied accommodation**

- (1) This section applies to dwellings owned by persons who are provided with other accommodation in relation to their employment, whether they are required to occupy that other accommodation or not.
- (2) A billing authority in Wales may not make a determination under sections 12A or 12B in relation to a dwelling to which this section applies.
- (3) If a person owns more than one dwelling to which this section applies, that person must nominate one such dwelling to which subsection (2) is to apply.”.

**Peter Black**

37

Section 139, page 83, after line 5, insert –

**‘12C Duty for Ministers to produce a National Empty Homes Strategy**

- (1) The Welsh Ministers must, within two years of the day on which this Act receives Royal Assent, produce a National Empty Homes Strategy for Wales (“the Strategy”), which they must lay before the National Assembly for Wales.
- (2) No later than the end of the period of 5 years beginning immediately after the laying of the Strategy, and before the end of each successive five year period thereafter, the Welsh Ministers must carry out a review of the operation of the Strategy and prepare a revised Strategy, which they must lay before the National Assembly.’.

Adran 139, tudalen 83, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

**‘12C Duty for Ministers to produce a National Empty Homes Strategy**

- (1) The Welsh Ministers must, within two years of the day on which this Act receives Royal Assent, produce a National Empty Homes Strategy for Wales (“the Strategy”), which they must lay before the National Assembly for Wales.



- (2) No later than the end of the period of 5 years beginning immediately after the laying of the Strategy, and before the end of each successive five year period thereafter, the Welsh Ministers must carry out a review of the operation of the Strategy and prepare a revised Strategy, which they must lay before the National Assembly.’.

**Mark Isherwood**

**361**

Section 139, page 83, after line 5, insert—

**‘12C Duty to report**

- (1) A billing authority in Wales must provide to the Welsh Ministers an annual report of the number of long-term empty dwellings (as defined in section 12A(9)) within its area at the end of the financial year.
- (2) The Welsh Ministers must collate and analyse the information provided by billing authorities pursuant to subsection (1) and lay a report annually before the National Assembly for Wales.’.

Adran 139, tudalen 83, ar ôl llinell 5, mewnosoder —

**‘12C Duty to report**

- (1) A billing authority in Wales must provide to the Welsh Ministers an annual report of the number of long-term empty dwellings (as defined in section 12A(9)) within its area at the end of the financial year.
- (2) The Welsh Ministers must collate and analyse the information provided by billing authorities pursuant to subsection (1) and lay a report annually before the National Assembly for Wales.’.

**Mark Isherwood**

**362**

Section 139, page 83, after line 5, insert—

**‘12C Proceeds of higher amounts of council tax**

- (1) The billing authority must identify the amounts received by it as a result of any determinations made by it under sections 12A and 12B.
- (2) A sum equivalent to the amounts identified under subsection (1) must be allocated by it to expenditure on housing and related regeneration.’.

Adran 139, tudalen 83, ar ôl llinell 5, mewnosoder —

**‘12C Proceeds of higher amounts of council tax**

- (1) The billing authority must identify the amounts received by it as a

result of any determinations made by it under sections 12A and 12B.

- (2) A sum equivalent to the amounts identified under subsection (1) must be allocated by it to expenditure on housing and related regeneration.”’.

**Peter Black**

38

Section 139, page 83, after line 5, insert—

- ‘() The Welsh Ministers must, in relation to each financial year, lay a report before the National Assembly for Wales on the implementation of this section and the amounts raised by each billing authority as a result of determinations made under this section.’

Adran 139, tudalen 83, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

- ‘() Rhaid i Weinidogion Cymru, mewn perthynas â phob blwyddyn ariannol, osod adroddiad gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar weithredu’r adran hon a’r symiau a godir gan bob awdurdod bilio o ganlyniad i benderfyniadau a wnaed o dan yr adran hon.’

**Carl Sargeant**

287

Section 140, page 83, after line 13, insert—

- ‘() Accordingly, the Leasehold Reform (Amendment) Act 2014 is repealed.’

Adran 140, tudalen 83, ar ôl llinell 14, mewnosoder—

- ‘() Yn unol â hynny, mae Deddf Diwygio Cyfraith Llesddaliad (Diwygio) 2014 wedi ei diddymu.’

**Peter Black**

39

To insert a new section—

**[ ] Affordable Homes Target**

- (1) The Welsh Ministers must, within 6 months of the day of an Assembly ordinary general election, set and publish targets for the number of affordable homes to be built in Wales during the following 5 years.
- (2) The Welsh Ministers must keep those targets under review, and lay a report annually before the National Assembly on the progress made in achieving those targets.
- (3) For the purpose of this section ‘affordable home’ includes housing provided through the following schemes and initiatives—
  - (a) General Needs including Homebuy;
  - (b) Vulnerable Households and ExtraCare;
  - (c) Mortgage Rescue;

- (d) Strategic Capital Investment Fund (SCIF);
  - (e) Section 106 New Build Units (committed and windfall);
  - (f) Affordable Housing Exception Site Policy (including Community Land Trusts [CLTs]);
  - (g) Empty Homes initiatives;
  - (h) Leasing Schemes (leases of more than one year).
- (4) The Welsh Ministers may by regulations amend the list of schemes and initiatives set out in subsection (3).'

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Targed Tai Fforddiadwy**

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, o fewn 6 mis i ddyddiad etholiad cyffredinol cyffredin y Cynulliad, bennu a chyhoeddi targedau ar gyfer nifer y tai fforddiadwy i'w hadeiladu yng Nghymru yn ystod y pum mlynedd ddilynol.
- (2) Rhaid i Weinidogion Cymru adolygu'r targedau hynny, a gosod adroddiad gerbron y Cynulliad Cenedlaethol yn flynyddol ar y cynnydd a wnaed o ran cyflawni'r targedau hynny.
- (3) At ddibenion yr adran hon, mae 'tŷ fforddiadwy' yn cynnwys tai a ddarperir drwy'r cynlluniau a'r mentrau canlynol –
  - (a) Anghenion cyffredinol gan gynnwys Cymorth Prynu;
  - (b) Aelwydydd sy'n agored i niwed ac ExtraCare;
  - (c) Cynlluniau achub morgeisi;
  - (d) Y Gronfa Buddsoddi Cyfalaf Strategol;
  - (e) Unedau sy'n cael eu hadeiladu o'r newydd o dan Adran 106 (safleoedd yr ymrwymwyd iddynt a hap-safleoedd);
  - (f) Polisi Safleoedd Eithrio Tai Fforddiadwy (gan gynnwys Ymddiriedolaethau Tir Cymunedol);
  - (g) Mentrau cartrefi gwag;
  - (h) Cynlluniau lesio (lesoedd o fwy na blwyddyn).
- (4) Caiff Gweinidogion Cymru drwy reoliadau ddiwygio'r rhestr o gynlluniau a mentrau a nodir yn is-adran (3).'

**Mark Isherwood**

**363**

To insert a new section –

**[ ] Amendment of Part 1 of the Housing Act 2004**

- (1) The Housing Act 2004 is amended as follows.
- (2) After section 50 (Recovery of charge under section 49) insert –

*“Duty to report - Wales*

**50A Duty to report**

- (1) Each local housing authority in Wales must, in relation to each calendar year, make a written report to the Welsh Ministers on its implementation of this Part.
- (2) The Report required by subsection (1) must be sent to the Welsh Ministers on or before 1st May following the end of the year to which the report relates.
- (3) The Welsh Ministers must collate and analyse the reports received from local housing authorities, and lay its own report before the National Assembly for Wales on the implementation of this Part in Wales during the previous year.”

I fewnosod adran newydd—

**[ ] Diwygio Rhan 1 o Ddeddf Tai 2004**

- (1) Mae Deddf Tai 2004 wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Ar ôl adran 50 (adennill ffioedd o dan adran 49) mewnosoder—

*“Duty to report - Wales*

**50A Duty to report**

- (1) Each local housing authority in Wales must, in relation to each calendar year, make a written report to the Welsh Ministers on its implementation of this Part.
- (2) The Report required by subsection (1) must be sent to the Welsh Ministers on or before 1st May following the end of the year to which the report relates.
- (3) The Welsh Ministers must collate and analyse the reports received from local housing authorities, and lay its own report before the National Assembly for Wales on the implementation of this Part in Wales during the previous year.”

**Mark Isherwood**

**364**

To insert a new section—

**[ ] Amendment of Part 3 of the Housing Act 2004**

- (1) The Housing Act 2004 is amended as follows.
- (2) After section 98 (Other consequences of operating unlicensed houses: restriction on terminating tenancies) insert—

*“Duty to report - Wales*

**98A Duty to report**

- (1) Each local housing authority in Wales must, in relation to each calendar year, make a written report to the Welsh Ministers on its implementation of this Part.
- (2) The Report required by subsection (1) must be sent to the Welsh Ministers on or before 1st May following the end of the year to which the report relates.
- (3) The Welsh Ministers must collate and analyse the reports received from local housing authorities, and lay its own report before the National Assembly for Wales on the implementation of this Part in Wales during the previous year.”.

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Diwygio Rhan 3 o Ddeddf Tai 2004**

- (1) Mae Deddf Tai 2004 wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Ar ôl adran 98 (canlyniadau eraill yn sgil gweithredu tai didrwydded: cyfyngiad ar derfynu tenantiaethau) mewnosoder –

*“Duty to report - Wales*

**98A Duty to report**

- (1) Each local housing authority in Wales must, in relation to each calendar year, make a written report to the Welsh Ministers on its implementation of this Part.
- (2) The Report required by subsection (1) must be sent to the Welsh Ministers on or before 1st May following the end of the year to which the report relates.
- (3) The Welsh Ministers must collate and analyse the reports received from local housing authorities, and lay its own report before the National Assembly for Wales on the implementation of this Part in Wales during the previous year.”.

**Carl Sargeant**

**298**

Schedule 3, page 94, line 16, leave out ‘Children and Families (Wales) Measure 2010’ and insert ‘Care Act 2014’.

Atodlen 3, tudalen 94, llinell 17, hepgorer ‘Mesur Plant a Theuluoedd (Cymru) 2010’ a mewnosoder ‘Deddf Gofal 2014’.

**Carl Sargeant**

**299**

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Atodlen 3, tudalen 97, llinell 22, hepgorer ‘neu wahaniaethu’n anghyfreithlon’ a mewnosoder ‘ar rywun neu wahaniaethu’n anghyfreithlon yn ei erbyn’.

**Carl Sargeant** 288

Section 142, page 84, after line 5, insert—

‘() regulations made under section 18[*new subsection to be inserted by amendment 118 (regulations about training)*];’.

Adran 142, tudalen 84, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

‘() rheoliadau a wneir o dan adran 18 [*is-adran newydd i’w mewnosod gan welliant 118 (rheoliadau am hyfforddiant)*];’.

**Carl Sargeant** 289

Section 142, page 84, line 7, leave out ‘70,’.

Adran 142, tudalen 84, llinell 7, hepgorer ‘70,’.

**Mark Isherwood** 365

Section 145, page 85, after line 16, insert—

‘() The power in subsection (3) must be exercised in relation to Part 1 so as to introduce the requirement for the licensing of agents to be introduced at least two years before the requirement for the licensing of landlords is introduced.’.

Adran 145, tudalen 85, ar ôl llinell 16, mewnosoder—

‘() Rhaid i’r pŵer yn is-adran (3) gael ei arfer mewn perthynas â Rhan 1 er mwyn cyflwyno’r gofyniad i asiantau fod yn drwyddedig o leiaf ddwy flynedd cyn y gofyniad i landlordiaid fod yn drwyddedig.’.

**Mark Isherwood** 410

Section 145, page 85, after line 20, insert—

‘(5) Before exercising the power contained in subsection (3) in relation to Part 1, the Welsh Ministers must carry out a review of the operation in Wales of Part 3 of the Housing Act 2004 (selective licensing) with a view to improving that operation.’.

Adran 145, tudalen 85, ar ôl llinell 20, mewnosoder—

‘(5) Cyn arfer y pŵer yn is-adran (3) mewn perthynas â Rhan 1, rhaid i Weinidogion Cymru gynnal adolygiad o’r modd y gweithredir Rhan 3 o Ddeddf Tai 2004 (trwyddedu dethol) yng Nghymru er mwyn gwella’r modd y’i gweithredir.’.

**Mark Isherwood** 300

Section 1, page 1, line 17, leave out ‘registration and’.

Adran 1, tudalen 1, llinell 18, hepgorer ‘gofrestru a thrwyddedu’ a mewnosoder ‘drwyddedu’.

**Mark Isherwood** 301

Section 1, page 1, line 18, leave out subsection (2).  
Adran 1, tudalen 1, llinell 19, hepgorer is-adran (2).

**Carl Sargeant** 41

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 1, tudalen 1, llinell 19, hepgorer 'landlord –

- (a) bod yn gofrestredig ar gyfer yr holl anheddau sy'n ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig, neu'n cael eu marchnata neu eu cynnig ar gyfer eu gosod oddi tani, y mae'n landlord'

a mewnosoder 'landlordiaid –

- (a) bod yn gofrestredig ar gyfer pob annedd sy'n ddarostyngedig i denantiaeth ddomestig, neu'n cael ei marchnata neu ei chynnig ar gyfer ei gosod o dan denantiaeth o'r fath, y maent yn landlordiaid'.

**Carl Sargeant** 42

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version  
Adran 1, tudalen 1, llinell 31, hepgorer 'gofrestredig' a mewnosoder 'drwyddedig'.

**Mark Isherwood** 302

Section 1, page 2, line 6, leave out 'registration and'.  
Adran 1, tudalen 2, llinell 6, hepgorer 'gofrestru a thrwyddedu' a mewnosoder 'drwyddedu'.

**Carl Sargeant** 43

Section 1, page 2, at the beginning of line 8, insert 'by different persons designated as licensing authorities for different'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 8, ar ôl 'neu', mewnosoder 'gan wahanol bersonau a ddynodir fel awdurdodau trwyddedu ar gyfer gwahanol'.

**Mark Isherwood** 303

Section 1, page 2, line 10, leave out subsection (6).  
Adran 1, tudalen 2, llinell 10, hepgorer is-adran (6).

**Carl Sargeant** 44

Section 1, page 2, line 13, leave out 'issue' and insert 'grant'.  
Adran 1, tudalen 2, llinell 13, hepgorer 'ddyroddi' a mewnosoder 'rhoi'.

**Mark Isherwood** 304

Section 1, page 2, line 13, leave out 'two kinds of licence (one for landlords and the other' and insert 'licences'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 13, hepgorer 'dau fath o drwydded (un ar gyfer landlordiaid a'r llall' a mewnosoder 'trwyddedau'.

**Carl Sargeant** 45

Section 1, page 2, line 17, leave out 'having undertaken training (section 20' and insert 'requirements relating to training (see section 18'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 18, hepgorer 'bod wedi ymgymryd â hyfforddiant (adran 20' a mewnosoder 'gofynion sy'n ymwneud â hyfforddiant (gweler adran 18'.

**Mark Isherwood** 305

Section 1, page 2, line 19, leave out 'registration and'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 21, hepgorer 'cofrestru a thrwyddedu' a mewnosoder 'trwyddedu'.

**Mark Isherwood** 306

Section 1, page 2, line 20, leave out 'subsections (2) and' and insert 'subsection'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 22, hepgorer 'is-adrannau (2) a' a mewnosoder 'is-adran'.

**Carl Sargeant** 46

Section 1, page 2, line 20, leave out '15(2), 23(2), 38(1) and (4) and 38(3)' and insert '15(3), 23(3), 38(1) and (4) and 39(1) and (2)'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 22, hepgorer '15(2), 23(2), 38(1) a (4) a 38(3)' a mewnosoder '15(3), 23(3), 38(1) a (4) a 39(1) a (2)'.

**Mark Isherwood** 307

Section 1, page 2, line 20, leave out '15(2)'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 22, hepgorer '15(2)'.

**Carl Sargeant** 47

Section 1, page 2, line 23, leave out '[ ]' and insert '[section to be inserted by amendment 174 (rent stopping orders)]'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 25, hepgorer '[ ]' a mewnosoder '[adran newydd i'w mewnosod gan welliant 174 (gorchmynion atal rhent)]'.



WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Carl Sargeant**

**244**

Section 52, page 34, after line 26, insert—

- ‘(6) A homelessness strategy must include provision relating to action planned by the authority to be taken in the exercise of its functions, and specific action expected by the authority to be taken by public authorities, voluntary organisations and other persons within subsection (3), in relation to those who may be in particular need of support if they are or may become homeless, including in particular—
- (a) people leaving prison or youth detention accommodation;
  - (b) young people leaving care;
  - (c) people leaving the regular armed forces of the Crown;
  - (d) people leaving hospital after medical treatment for mental disorder as an inpatient; and
  - (e) people receiving mental health services in the community.’.

Adran 52, tudalen 34, ar ôl llinell 28, mewnosoder—

- ‘(6) Rhaid i strategaeth digartrefedd gynnwys darpariaeth sy’n ymwneud â chymau y mae’r awdurdod yn cynllunio eu cymryd wrth arfer ei swyddogaethau, a chymau penodol y mae’r awdurdod yn disgwyl i awdurdodau cyhoeddus, cyrff gwirfoddol a phersonau eraill eu cymryd o fewn is-adran (3), mewn perthynas â’r rheini y mae’n bosibl bod angen cymorth arnynt yn benodol os ydynt yn ddigartref neu y gallent ddod yn ddigartref, gan gynnwys yn benodol—
- (a) pobl sy’n gadael y carchar neu lety cadw ieuencid;
  - (b) pobl ifanc sy’n gadael gofal;
  - (c) pobl sy’n gadael lluoedd arfog rheolaidd y Goron;
  - (d) pobl sy’n gadael yr ysbyty ar ôl triniaeth feddygol am anhwylder meddyliol fel claf preswyl; ac
  - (e) pobl sy’n cael gwasanaethau iechyd meddwl yn y gymuned.’.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Peter Black**

**19**

Section 1, page 2, leave out line 23.

Adran 1, tudalen 2, hepgorer llinell 25.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Peter Black**

**23**

Page 20, line 21, leave out section 30.

Tudalen 20, llinell 22, hepgorer adran 30.



WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Carl Sargeant**

270

Section 83, page 56, line 6, leave out subsection (3).

Adran 83, tudalen 56, llinell 6, hepgorer is-adran (3).

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Carl Sargeant**

277

Section 99, page 65, line 12, leave out 'and section 83(3)'.

Adran 99, tudalen 65, llinell 34, hepgorer 'ac adran 83(3)'.